



NOVA ГАЗЕТА

№43(448), Листопад 9, 2017, Нью-Йорк

№43(448), November 9, 2017, New York

ЗНАК БІДИ



ТЕХАС У ЖАЛОБІ. КУЛІ В ЛЮДЕЙ, ЯКІ ПРИЙШЛИ НА МОЛИТВУ **СТОР. 8**

ПРАВДА І КРИВДА



ЩО РОЗПОВІЛИ «РАЙСЬКІ ПАПЕРИ» ПРО ПЕТРА ПОРОШЕНКА **СТОР. 6-7**

У ГРОМАДІ



ВІЧ-НА-ВІЧ З КАРДИНАЛОМ. АРХИЄПІСКОП ДОЛАН В АКАДЕМІЇ СВ.ЮРА **СТОР. 16**

ДОВОЛА СВІТУ



ДОРОГОЮ НОМЕР ОДИН: 1332 КМ ДОВОЛА ІСЛАНДІЇ **СТОР. 20-21**

СИНЬО-ЖОВТІ БАРВИ НА 46-МУ НЬЮ-ЙОРКСЬКОМУ



СТОР. 23



**СІЧОВИМ
СТРІЛЬЦЯМ
- 100!**

СТОР. 18

ВШАНУВАННЯ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ 85^{ТА} РІЧНИЦЯ

ВАШІНГТОН, ДК

вівторок

7 листопада, 2017 р.

ВШАНУВАННЯ БІЛЯ
МЕМОРІАЛУ ГОЛОДОМОРУ

ВИСТУПИ У КОНГРЕСІ

НЮ ЙОРК, НЙ

субота

18 листопада, 2017 р.

"ПОХІД ПАМ'ЯТІ" 11:30 ЗРАНКУ
Церква св. Юра E 7th Street
between 2nd/3rd Avenues

СОБОРНА ПАНАХИДА 2 год. по пол.
Собор св. Патрика 5th Avenue
between 50th/51st Streets

www.ukrainegenocide.com



КРАЙОВИЙ КОМІТЕТ США ДЛЯ ВІЗНАЧЕННЯ ГОЛОДОМОРУ ГЕНОЦИДОМ

HOLODOMOR COMMEMORATION 85th ANNIVERSARY

WASHINGTON, DC

TUESDAY

November 7, 2017

HOLODOMOR MEMORIAL OBSERVANCE

GENOCIDE BRIEFING/U.S. CONGRESS

NEW YORK, NY

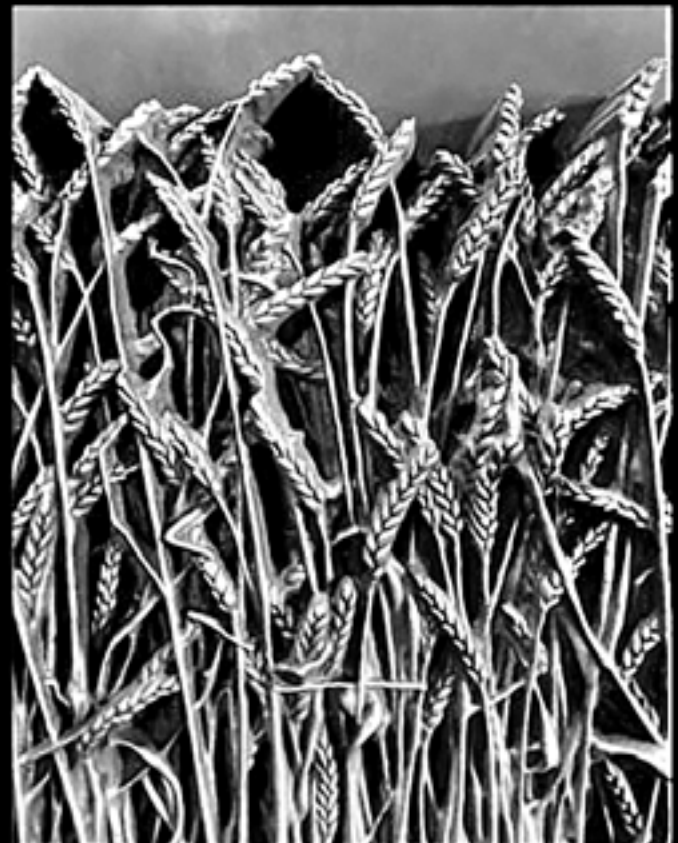
SATURDAY

November 18, 2017

MARCH OF REMEMBRANCE 11:30AM
St. George Ukrainian Catholic Church
E 7th Street between 2nd/3rd Avenues

HOLODOMOR MEMORIAL SERVICE 2PM
St. Patrick's Cathedral 5th Avenue
between 50th/51st Streets

www.ukrainegenocide.com



U.S. COMMITTEE FOR UKRAINIAN HOLODOMOR-GENOCIDE AWARENESS



65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

Найнеприємніше в житті – розчаруватися в людях. Особливо в тих, яких колись вважав своїми друзями й однодумцями. Подібне розчарування пережив я цими днями, передивившись інтерв'ю програми «Гордон» на телеканалі «112 Україна» колишнього багаторічного народного депутата України Григорія Омельченка.

Знаю цього чоловіка з початку 1990-х років, коли він, підполковник міліції, приходив до редакції парламентської газети «Голос України», де я тоді працював оглядачем, з проханням надрукувати його статті. Головним редактором у нас був колишній затятий підручний КПРС, а тому друкувати «революційні» статті Гриши (так я його називав) не хотів. І Гриша випадково знайшов в мені однодумця. З часом всі його статті було видрукувано, й ми почали дружити.

Потім була моя еміграція й слід Гришин загубився. Але він знайшов мене і в Нью-Йорку. Тоді саме розгорівся «касетний» скандал і розвінчувач Кучми Микола Мельниченко залюбки ділився зі мною всіма секретами. Гриша літав до «столиці світу» дуже часто. Йому вкрай були потрібні плівки й гучне розвінчування Леоніда Кучми як замовника вбивства Георгія Гонгадзе. Мешкав у мене, разом ми зустрічалися з Миколою Мельниченком, аби послуhati нові й нові записи.

Вже тоді я почав спостерігати дивне бажання Григорія Омельченка вболівати не за справу, а будь-що бути героєм, головною діючою особою. З часом, коли Гриша спочатку пройшов до Верховної Ради за списками партії Юлії Тимошенко, а потім пішло здав її з потрохами Ющенку й отримав за це звання Героя України, я зрозумів, що Гриша – це ще той фрукт.

З'ясувалося, що він був делегатом останнього з'їзду КПРС у Москві. В інтерв'ю «Гордону» він стверджує, що був на ньому ледь не головною діючою особою. Що будучи майором міліції, зайшов до кабінету Горбачова, де були голова КДБ Крючков, міністр внутрішніх справ Бакаїн і управляючий справами ЦК КПРС Кручина, і влаштував їм справжній рознос за вивезення золота й валюти партії за кордон. Ось його слова: «Кручина став говорити, що я собі таке дозволяю, зводжу такий наклеп. На це я йому відповів, що чи не задумувався він над тим, що може трапитися так, що через певний час йому додому буде дзвінок, і він упаде або з вікна, або з мосту під поїзд. Звертаючись до Горбачова, я запропонував створити партійно-слідчу комісію й перевірити, чи це правда, чи ні. Крючков мене запитав, де ксерокопії документів. Я сказав, що я можу їх віддати, але зроблено вже декілька ксерокопій і вони в надійних місцях. Німа сцена, і Горбачов каже: «Хай їде. Я з ним мав одну бесіду, і після розмови з ним в мене руки впотіли».

Оце в цій брехні весь Гриша. Все своє життя цей малоосвічений міліціонер видавав себе не за того, ким був насправді. Замість того, аби чесно служити Україні на місці, яке відповідає його талантам і освіті, він проліз до Верховної Ради й роками фальшиво грав роль то «борця з мафією», то «викривача злочинів Кучми», то «розвінчувача владоможців-педофілів», то «генерала СБУ в розквішному мундирі». І за всім цим – неправда, фальш, притворство, гра, бравада, хлестаковщина. І паралельно – використання статусу народного депутата. Для влаштування на теплі місця дружини й дітей, отримання військового звання генерал-лейтенанта СБУ (хоч насправді він підполковник міліції), квартири, пенсії, звання Героя України... І все це за туманом облудних слів, фальші, зухвалої брехні, лицедійства й навіть зради.

Ми часто запитуємо самі себе: чому Україна за майже 30 років так і не стала заможною європейською державою. А тому й не стала, що на верхніх владних щаблях стоять відверті злодії й негідники, а на нижніх – малограмотні брехуни й хлестакови. .

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський —
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Польсько-українські суперечки про складну історію можуть завдати шкоди відносинам між державами в цілому. Політики з Польщі та України мусять йти на компроміси, інакше складеться ситуація, в якій виграє Росія. В цьому переконані польські експерти, які коментують заяву президента Польщі Анджея Дуди про те, що на високих державних посадах в Україні не повинно бути людей з антипольськими поглядами.

Після резонансних заяв польського міністра закордонних справ Вітольда Вашиковського про те, що він рекомендуватиме президентові Польщі скасувати запланований на грудень візит в Україну, пролунала не менш гучна заява самого президента Польщі Анджея Дуди. В інтерв'ю для телеканалу TRWAM він сказав, що особи з антипольськими поглядами не пови-

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКІ ВІДНОСИНИ: ЯК ВИЙТИ З ГЛУХОГО КУТА?

нні займати важливих посад в українській державі.

На думку Казімежа Вуйціцького, історика та експерта з польсько-українських відносин, заява Дуди передусім зумовлена внутрішньою політичною ситуацією в Польщі. Експерт вважає, що українській стороні варто враховувати цей фактор, особливо зважаючи на те, що двом країнам загрожує агресивна Росія.

Вуйціцький зазначив: «Якщо йдеться про візит президента Дуди, то треба, щоб він поїхав в Україну, бо краще все-таки розмовляти, навіть якщо відносини не складаються, ніж не розмовляти. Натомість його теза про те, що він радитиме Порошенкові, аби на високих державних посадах не було антипольських діячів, може тільки дивувати. Важко це інакше оцінити. З точки зору дипломатії це досить незвична заява».

Крім цього, твердить Вуйціцький, подив викликають заяви очільників Польщі про «антипольські» настрої серед українських високопосадовців. «Хто мав би вирішувати, який саме українець є антипольським? Є, скажімо, справи щодо яких у мене інші погляди, ніж у директора Українського інституту національної пам'яті Володимира В'ятровича, але я ніколи не назвав би пана В'ятровича антипольським», – розмірковує польський історик.

Водночас Вуйціцький зауважує, що позицію теперішньої польської влади в її ставленні до України в Польщі поділяють далеко не всі. «Я вважаю, що дискусія в Польщі цілком неадекватна, вона виникає з незнання історії України. Крім цього, умовою діалогу є пошана до позиції другої сторони. Не все треба узгоджувати, потрібно передусім прислуховуватися один до одного та розуміти другу сторону. Ці принципи діалогу на сьогодні порушені, тому відносини погіршуються, причому історична проблематика впливає на відносини між нашими державами в цілому», – сказав Вуйціцький.

Політолог з Варшавського університету Анджей Шептицький зазначає, що польсько-українські суперечки про історію набувають небезпечних масштабів.



Плюндрування польськими вандалами надгробного пам'ятника воякам УПА на цвинтарі села Грушовичі поблизу Перемишля

«Ескалація відбувається з двох сторін, причому на урядовому й неурядовому рівні, а також у ЗМІ», – каже аналітик. На думку Шептицького, зміни в польському уряді, які невдовзі відбудуться, можуть дещо пом'якшити курс Польщі стосовно України в питаннях історії. Серед претендентів на відставку, начебто, є міністр закордонних справ Польщі Вітольд Вашиковський.

«Та я не думаю, що це буде якась фундаментальна зміна. Бо історична політика двох країн не враховує другої сторони, а крім цього, як урядові, так і неурядові середовища на цьому конфлікті збивають собі політичний капітал», – додає Шептицький.

Інший польський експерт Адам Лельонек вважає, що напруження на лінії Київ-Варшава – це не в останню чергу результат помилок, зроблених українськими політиками протягом останніх двох років.

«Дуже багато польських експертів, зокрема люди, які знають Україну, вважають, що українська сторона помилилася в своїй оцінці політичних змін, що відбулися в Польщі, передусім йдеться про адміністрацію президента Порошенка. Ця оцінка полягала в тому, що владу партії «Право і справедливість» оцінили як тимчасову, тому Україна вибрала стратегію «перечека-ти цю проблему», не працюючи над її розв'язанням», – каже експерт.

За словами Лельонка, нині склалася така ситуація, коли Варшава вважає, що Київ не хоче компромісу, а водночас в Україні переконані, що Польща прагне диктувати Україні свою волю.

«Можна сказати, що діалог зайшов у глухий кут, який і в Польщі, і в Україні використовують і посилюють різні країни середовища, а, крім цього, є ще й зовнішня сила – Росія, яка є найбільшим бенефіціаром цієї ситуації», – розмірковує експерт.

Лукаш Венерський, експерт з Інституту публічних справ, висловив побоювання, що польсько-українська суперечка про історію може завдати значної шкоди відносинам між двома державами в цілому.

«Всі, хто спостерігає за польсько-українськими відносинами, бачать, який величезний вплив на них має це напруження, що пов'язане з питан-

нями історії, тож ці історичні дискусії сильно впливають на інші сфери, на даний момент історія ще не має ключового впливу, та невдовзі це може статися, і я не хотів би вжити такого слова, що взаємини буде заморожено, але вони можуть ще більше послабитися», – зазначає Лукаш Венерський.

Він також каже, що заручниками великої політики та суперечок про історію можуть стати пересічні українські громадяни, які останнім часом масово приїжджають на заробітки до Польщі. Мовляв, до них може погіршитися ставлення з боку тих поляків, які історичні суперечки між двома сусідніми країнами сприймають поверхово.

У свою чергу Казімеж Вуйціцький каже, що охолодження взаємин на офіційному рівні – це ще не вирок добросусідським відносинам між поляками та українцями. Він пояснює: «Якщо уряди не вміють домовлятися, то ті поляки й українці, які мають інший погляд на ситуацію, повинні сідати навколо столу й розмовляти. Польсько-німецький діалог розвивався в 1980-ті роки саме в таких неофіційних середовищах, тоді коли офіційні взаємини були дуже напружені й навіть ворожі. Тож ця ситуація повинна мобілізувати притомних поляків і українців».

Відреагував на різке погіршення українсько-польських відносин і Володимир В'ятрович.

«Нинішній рівень наших взаємин з Польщею є найгірший за останні десятиріччя. Причому всі непорозуміння базуються на спробах нав'язати Україні своє бачення історії. В основі останніх суперечок – рішення української сторони про призупинення легалізації незаконних польських пам'ятників на українській території та видачі дозволів на пошукові роботи. У суспільство кидається теза, що таке рішення Інституту національної пам'яті стало емоційною відповіддю на знищення українського монументу в Грушовичах у квітні цього року. Але це не відповідає дійсності. Насправді такий крок УІНП став відповіддю на 15 випадків вандалізму, вчинених проти українських пам'ятників та поховань за відсутності реакції польської влади», – написав він.

Юрій Савицький
Радіо «Свобода»

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Наслідний принц Саудівської Аравії Могамед ібн Салман звинуватив Іран у акті «прямої військової агресії» – через постачання балістичних ракет еменським повстанцям. Він заявив, що це «можна розцінювати як акт війни». Ці слова кронпринц сказав у телефонній розмові з міністром закордонних справ Великої Британії Борисом Джонсоном.

У суботу, 4 листопада, саудівська армія перехопила

САУДІВСЬКА АРАВІЯ ЗВИНУВАТИЛА ІРАН У ПРЯМІЙ ВІЙСЬКОВІЙ АГРЕСІЇ

балістичну ракету неподалік столиці країни Ер-Ріада, яку бойовики випустили по міжнародному летовищу імені короля Халіда за 11 км від саудівської столиці. Іран при цьому заперечив озброєння ним хуситських повстанців, що воюють проти еменського уряду, підтримуваного міжнародною коаліцією на чолі із Саудівською Аравією. Напередодні міністр закордонних справ Ірану Джавад Заріф звинуватив Ер-Ріад у «регіональному цькуванні», що загрожує Близькому Сходу.

Організація Human Rights Watch назвала запуск ракети по цивільному летовищу очевидним воєнним злочином.

Зі свого боку, кронпринц наголосив, що причетність іранського режиму до постачання



Атаку балістичною ракетою, запущеної з Ємена іранськими фахівцями, офіційний Ер-Ріад розцінив як прояв війни

хуситським бойовикам балістичних ракет розглядається як пряма військова агресія іран-

ського режиму й може вважатися актом війти проти королівства.

Міністр закордонних справ Саудівської Аравії Адель аль-Джубейр заявив, що до запуску ракети також причетний ліванський рух «Хезболла» й додав, що ця ракета була схожою до тієї, яку саудівські військовики збили в липні цього року неподалік міста Мекка. За його словами, її зробили в Ірані, після чого розібрали й контрабандою привезли до Ємена, де фахівці Іранської революційної гвардії й «Хезболли» зібрали її.

Тим часом, ООН закликала арабську коаліцію, яку очолює Саудівська Аравія, зняти блокаду з Ємену. Це перешкоджає ввезенню гуманітарної допомоги в країну, заявив представник ООН Стефан Дюжаррік.

КОРОЛІВСЬКА СІМ'Я ТА ОФШОРИ



Королівська сім'я Великої Британії, на розкішне утримання якої з платників податків утримують мільйони фунтів стерлінгів, не гребує офшорами

Вивчення журналістами матеріалів під назвою Paradise Papers показало, що керуюча компанія королівського герцогства Корнуолл, що належить принцу Чарльзу, інвестувала в офшори сотні тисяч доларів. Зокрема, компанія вклала гроші в офшорні фонди

й компанії, в тому числі і в бізнес-структуру на Бермудських островах, якою керує один з кращих друзів Чарльза ще з часів його навчання в Кембріджі, великий любитель породистих коней Г'ю ван Катсем.

За даними документів, рішення про інвестування 100 ти-

сяч доларів у компанію ван Катсема, яка займається придбанням земельних ділянок з метою їхнього захисту від вирубки лісів, ухвалювалося в обстановці суворой секретності.

У керуючій компанії пояснили, що принц Чарльз давно вже зайнятий вирішенням питань, що мають відношення до природоохоронної проблематики, і нагадали, що спадкоємець британського престолу писав книги й виступав з промовами з проблем екологічного характеру ще в 1980-х роках. До того ж, за словами представників компанії, сам принц не брав участі безпосередньо у прийнятті рішень, пов'язаних з інвестиціями.

Раніше з Paradise Papers стало відомо, що нинішня королева Великої Британії Єлизавета II інвестувала в офшори майже 10 мільйонів фунтів стерлінгів (13 мільйонів доларів).

ЯКОЮ БУДЕ УРЯДОВА КОАЛІЦІЯ В НІМЕЧЧИНІ?



Канцлер Німеччини Ангела Меркель запевнила всіх, що урядову коаліцію до Різдва буде сформовано

Представники блоку ХДС/ХСС, Вільної демократичної партії (ВДП) і Союзу-90/«зелених», які беруть участь у консультаціях щодо створення в Німеччині нової урядової коаліції, сподіваються досягти згоди з більшості питань вже до 10 листопада. До цього часу, принаймні, має бути готова спільна «дорожня карта».

У переговорах стався істотний прорив. Так, «зелені» й ВДП пішли на низку серйозних поступок у питаннях про оподаткування й відмову від вугільних електростанцій. Голова ВДП Крістіан Лінднер, наприклад, відмовився від вимоги зменшити податкове навантаження на 30-40 мільярдів євро.

«Зелені», в свою чергу, заявили, що під час обговорення закінчення ери двигунів внутрішнього згорання – одного з найважливіших пунктів передвиборної програми партії – готові прислухатися до аргументів майбутніх партнерів по коаліції й не наполягати на конкретних термінах.

Раніше «зелені» в ультимативній формі наполягали на тому, щоб з 2030 року в Ні-

меччині більше не допускалися до експлуатації нові легкові автомобілі з будь-якими викидами в атмосферу.

У другому раунді попередніх консультацій щодо створення коаліції, яку прозвали за партійні кольори «Джамейкою», партнери сподіваються виробити основу для досягнення остаточних компромісів з усіх суперечливих питань.

Напередодні голови партій під час бесіди, яка тривала п'ять з гаком годин, визначили основні тематичні блоки для обговорення.

Голова ХДС і канцлер ФРН Ангела Меркель висловила впевненість у тому, що попередні переговори про створення коаліції завершаться до 16 листопада. Фрау канцлер має намір сформулювати новий кабінет міністрів до Різдва. При цьому вона відкинула ймовірність формування уряду меншості.

За повідомленнями зарубіжних ЗМІ підготував Хома Мусієнко Фото Reuters

ПУТІН ВИЗНАЧИВСЯ З ТІЛОМ ЛЕНІНА

Президент Росії Володимир Путін визначився з долею тіла більшовицького вождя Володимира Леніна (Ульянова). Таку заяву під час всеросійського молодіжного форуму «Територія сенсів» зробив лідер російських комуністів Геннадій Зюганов, який вирішив балотуватися наступного року в президенти РФ.

За його словами, питання перепоховання постало на одній з недавніх нарад у робочому кабінеті президента Росії. Лідер компартії нагадав Путіну, що біля Кремлівської стіни в центрі Москви ховали людей з давніх часів. Окрім того, щоб розпочати процедуру перепоховання, необхідно заручитися згодою рідних та близьких савновних небіжчиків. Члени родин радянських воєначальників Георгія Жукова, Костянтина Рокосовського та Олександра Василевського вже висловились категорично проти.



Більшовицький ідол лежить у Мавзолеї на Красній площі в Москві з 1924 року

«Доки я тут сиджу, жодного варварства на Красній площі не буде», – передав слова Путіна Геннадій Зюганов.

Згідно із соціопитуванням, яке нещодавно провів «Левада-центр», більше половини росіян вважають, що тіло Леніна слід перепоховати в землю. Третина опитаних висловила думку, що його моги-

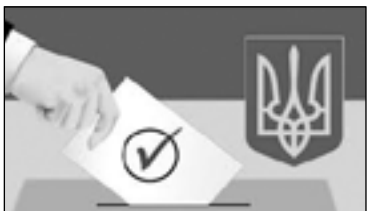
ла має бути біля Кремлівської стіни. Ще 26 відсотків респондентів підтримують ідею перепоховання Леніна на Волковському цвинтарі в Санкт-Петербурзі, поряд з могилою його матері.

Як відомо, непоховане тіло більшовицького ідола лежить у мавзолеї на Красній площі у Москві з 1924 року.

В УКРАЇНІ

НОВИЙ ЗАКОН ПРО ВИБОРИ: ПЕРЕМОГА МІХОМАЙДАНУ?

Верховна Рада України 7 листопада проголосувала в першому читанні за нову виборчу реформу. 226 голосів стали сюрпризом не лише для виборців, але й, схоже, для самих депутатів. Попереду – зміни й друге читання, які ще можуть викривити й без того недосконалий законопроект про пропорційну систему з відкритими списками. Утім, це все ж перший і суттєвий крок Верховної Ради до чесних та прозорих виборів і перша велика перемога Міхомайдану.



Ухвалена за основу реформа дозволить персоніфікувати голосування за парламентарів та депутатів обласних і міських рад через відкриті списки кандидатів. Для цього Україна поділиться на 27 виборчих регіонів. Для кожного з них партія формуватиме свої списки. Виборець обов'язково голосує за одну з партій і, якщо є бажання, за когось з кандидатів, якого партія висунула. Таким чином, формуватиметься рейтинг кандидатів. Прохідний бар'єр пропонують встановити на рівні 4%. У містах, де мешкає більше ніж 90 тисяч виборців (а це обласні центри й більше), запровадять відкриті списки. Населений пункт поділиться на округи, де вибори рейтингуватимуть кандидатів, яких подала партія. Проте повністю відмовитися від мажоритарки не вдасться. На виборах до сільських, селищних, районних і міських рад маленьких міст (до 90 тисяч виборців) така система залишиться.

УБИВСТВО АМІНИ ОКУЄВОЇ, ЙМОВІРНО, ОРГАНІЗУВАЛА ГРУПА З ЧОТИРЬОХ ОСІБ

Радник міністра внутрішніх справ, народний депутат України Антон Геращенко повідомив, що до вбивства добровольця АТО Аміни Окуєвої причетна група зі щонайменше чотирьох людей.

«Це зухвалий злочин, який вчинили, за нашою інформацією»



їю, не менш як чотири особи. І тому цю групу потрібно якомога швидше знайти й затримати, поки вони не скоїли нових тяжких злочинів», – наголосив депутат.

За словами Геращенко, слідчі також знайшли автомат, з якого розстріляли автомобіль, у якому перебувала Аміна Окуєва та її чоловік Адам Осмаєв. Радник міністра зазначив, що на автоматі, на жаль, немає слідів ДНК, що можуть належати людині, яка, ймовірно, з нього стріляла.

Як повідомляла «Нова газета», 30 жовтня автомобіль добровольців АТО А.Окуєвої та її чоловіка, колишнього командира батальйону імені Джохара Дудаєва Адама Осмаєва обстріляли на залізничному переїзді біля Глевахи, що під Києвом. Аміна Окуєва загинула на місці, а Адам Осмаєв було поранено.

МАРШ НЕЗГОДНИХ ТА НАРОДНИЙ ІМПІЧМЕНТ

Лідер партії «Рух нових сил» Міхеїл Саакашвілі збирається провести в неділю, 12 листопада, в центрі Києва марш на підтримку ухвалення законів про імпічмент президента України та створення Антикорупційного суду.



«Я пропоную провести марш за ухвалення закону про Антикорупційний суд і про імпічмент президента, зібратися на Михайлівській площі й нашим маршем підтримати цю вимогу», – сказав він на мітингу біля Верховної Ради у вівторок, 7 листопада.

Саакашвілі зазначив, що ухвалення в першому читанні Виборчого кодексу стало першою перемогою учасників акції біля Верховної Ради, але «владі треба не дати можливості заблокувати нашу боротьбу».

Він наголосив, що, якщо влада проігнорує вимоги протестувальників і не ухвалить цих законів, то 3 грудня розпочнеться процес «народного імпічменту».

«Якщо вони нічого не приймають, тоді народ України сам вирішить, кому оголошувати імпічмент, кого звільнити та коли провести нові вибори», – заявив лідер партії «Рух нових сил».

7 листопада Міхеїл Саакашвілі опублікував довідку з Міграційної служби України, що засвідчує легальність його перебування на території України.

УКРАЇНСЬКО-СЕРБСЬКЕ НАПРУЖЕННЯ

Міністр закордонних справ Сербії Івіца Дачич викликав для консультацій сербського посла в Україні Раде Булатовича. Міністр планує обговорити з ним актуальні питання відносин з Україною та «подальші заходи», пов'язані з ними.



У сербському МЗС підкреслюють, що Сербія неодноразово заявляла про підтримку територіальної цілісності України, що також підтвердилось під час головування Сербії в ОБСЄ. «Сербія зробила конкретні кроки щодо переслідування сербських громадян, які воюють за кордоном, включаючи Україну, чим продемонструвала прихильність до своїх міжнародно-правових зобов'язань», – зазначили в МЗС Сербії.

Разом з тим, міністр І.Дачич заявив, що Сербії добре відомо, що українські найманці брали участь у злочинах, скоєних хорватськими силами проти сербського народу в Хорватії, «які Україна, на відміну від Сербії, ніколи не засуджувала». У міністерстві запевняють, що Сербія, як і раніше, прихильна до встановлення добрих відносин з Україною на принципах взаємної поваги.

Нагадаємо, тиждень тому видання Balkan Insight опублікувало доволі жорстке інтерв'ю посла України в Сербії Олександра Александровича, в якому він заявив, що Росія використовує Сербію для дестабілізації західних Балкан, що ця країна є інструментом для знищення Європи. Вже наступного дня МЗС Сербії пригрозило оголосити дипломата персональною нон грата, а проросійська опозиція закликала негайно вислати його з країни.

РОСІЯ ВІДМОВИЛАСЬ ВИДАТИ КОЛИШНЬОГО ГОЛОВНОГО КИЇВСЬКОГО «БЕРКУТІВЦЯ»

Росія відмовила Генеральній прокуратурі України в затриманні та екстрадиції колишнього командира Київського полку міліції спеціального призначення «Беркут» Сергія Кусюка. Про це повідомив начальник департаменту спеціальних розслідувань ГПУ Сергій Горбатюк.



Він зазначив, що Москва пояснила свою відмову тим, що Кусюк є громадянином Росії, а російська держава не видає своїх громадян.

Як відомо, після Революції Гідності полковник Сергій Кусюк утік до Криму разом з представниками донецького «Беркута». Влітку 2015 року Генеральна прокуратура України оголосила його в розшук. Піз-

ніше в Генпрокуратурі заявили, що 30 листопада 2013 року С.Кусюк безпосередньо керував побиттям студентів на Майдані.

12 червня 2017 року ЗМІ повідомили, що колишній командир полку «Беркута» Сергій Кусюк керував вже омонівцями на мітингу в Москві.

П.ПОРОШЕНКО ПІДПИСАВ ЗАКОН ПРО ГАСТРОЛІ РОСІЙСЬКИХ АРТИСТІВ

Президент України Петро Порошенко підписав закон «Про внесення змін до законодавства про особливості організації та проведення гастролів за участю громадян держави-агресора Росії». Про це повідомляється на сайті глави Української держави.



«Законом встановлюється, що при проведенні гастрольних заходів за участю російських артистів не допускаються заклики до пропаганди сепаратизму, комуністичного або націонал-соціалістичного (нацистського) тоталітарних режимів та їхньої символіки; проведення гастрольних заходів, що популяризують або пропагують державу-агресора та її органи влади, забороняється проведення гастрольного заходу, учасником якого є особа, внесена до переліку осіб, що створюють загрозу національній безпеці тощо», – розповіли в прес-службі президента.

Крім того, повідомляється, що в документі визначаються особливості організації й проведення гастрольних заходів, учасниками яких є громадяни Росії. Наголошується, що при укладанні договору з російським артистом організатор має враховувати, що законні підстави для недопущення громадянина держави-агресора до гастролів можуть з'явитися після надання СБУ відповіді на відповідний запит. За порушення відповідних статей закону організатор несе адміністративно-господарську відповідальність у формі штрафу в розмірі від п'ятдесяти до ста мінімальних заробітних плат.

ВОРОН ВОРОНУ ОКО НЕ ВИКЛЮЄ

Вища рада правосуддя (ВРП) затвердила 7 листопада безстроково на посаду судді Подільського районного суду міста Києва Світлану Захарчук, яка в часи Майдану позбавляла прав керування транспортними засобами учасників поїздки до Межигір'я.



Як повідомив адвокат Небесної сотні Роман Маселко, доповідачем у дисциплінарному провадженні й з призначення Захарчук безстроково була одна і та ж член ВРП, а також переможець конкурсу до Верховного суду Алла Лесько, відома захисниця янучарів.

«Справа Захарчук, а саме відсутність вмотивованого рішення стосовно неї, а також повне ігнорування доказів, наданих адвокатами потерпілих, стало однією з підстав для негативного висновку», – додав Маселко.

Адвокат підкреслив, що ВРП, однак, заплустила очі на брутальні порушення, допущені С.Захарчук при розгляді справ учасників Автомайдану. «Вища кваліфікаційна комісія суддів розглядала скаргу на неї та закрила провадження в зв'язку з відсутністю будь-яких порушень у її діях», – розповів Маселко. За його словами, чинна Вища кваліфікаційна комісія суддів, очолювана С. Козьяковим, у червні 2016 року, не знайшовши в діях С.Захарчук жодних порушень, рекомендувала обрати її на посаду судді безстроково.

ВАНДАЛИ ЗАЛИЛИ «ВІЧНИЙ ВОГОНЬ» У КИСВІ ЦЕМЕНТОМ

Уночі проти 7 листопада невідомі залили цементним розчином «Вічний вогонь» у парку Слави в Києві. Про це повідомили в Київській міській держадміністрації.



Коли поліція прибула на місце події зранку, то знайшла вісім відер, в яких порушники, ймовірно, принесли розчин цементу. «Подібні акти вандалізму – ганебний приклад неповаги до історії та пам'яті героїв. Упевнений, що вандалам не уникнути відповідальності. Ми сподіваємось, що правоохоронці оперативно встановлять осіб, які це зробили», – заявив заступник голови КМДА Олексій Резніков. Він сподівається, що знайти порушників допоможе відео з камер спостереження.

Пам'ятник практично відрізу ж відновили. Мотиви вчинку поки що невідомі.

Це не перший випадок вандалізму щодо меморіалу: у квітні цього року невідомі викрали бронзові деталі «Вічного вогню».

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

ПРАВДА Й КРИВДА

Щоразу, коли на білий світ з'являється чергова порція документів про офшори, український президент Петро Порошенко опиняється в епіцентрі нового скандалу щодо планів на його кондитерські фабрики Roshen. В останніх документах – «Райських паперах» – міститься найдетальніший огляд актуальних намірів Порошенка з приводу непростой реструктуризації його шоколадної імперії.

Під час передвибірчої кампанії Порошенко публічно обіцяв продати бізнес, якщо його оберуть президентом. Однак уже за кілька днів його юристи попросили юридичну фірму створити структуру, яка дозволила б йому перевести компанію в офшор, уникати сплати податків в Україні й переховувати гроші за кордоном. Компанія відмовилася, пославшись на ризики співпраці з Порошенком. Зрештою інша, менш скрупульозна компанія, допомогла йому заснувати подібну офшорну структуру.

Окрема частина фінансових документів, до якої отримали доступ репортери, викликає запитання: чи справді Порошенко не виводив жодних українських прибутків до офшорних холдингів?

«ШОКОЛАДНИЙ» ПРЕЗИДЕНТ

Ця історія почалася незадовго після обрання Петра Порошенка президентом у травні 2014 року. На хвилі ейфорії, що панувала після перемоги Революції Гідності, Порошенко пообіцяв боротися з масштабною корупцією, яка, власне, й стала головною причиною народного повстання.

Проблема в тому, що Порошенко сам був відомим магнатом – власником найбільшої в країні кондитерської корпорації Roshen, яку він придбав за безцінь шляхом корупційних оборудок й змови з владою. Смішно, але він обіцяв зосередитися на корупції у владі й продати компанію, щоб уникнути конфлікту інтересів. З цією метою новий президент звернувся до юридичної компанії Avellum й інвестиційної фірми ICU.

Порошенко із запалом почав хрестовий похід проти корупції на словах, гучно критикуючи використання офшорних компаній з метою уникнути оподаткування в Україні. Коли українська гривня обвалилася, Національний банк України (НБУ) запровадив валютний контроль за діяльністю підприємств, щоб завадити витоку капіталу з України.

За рік після обрання президент так і не виконав обіцянки продати Roshen, натомість оголосив про зміни в планах. Тепер він збирався передати управління бізнесом «сліпому трасту», який опікувався б цим замість нього. У січні 2016 року він оголосив про підписання трастової

угоди з «респектабельним іноземним банком вищої ліги».

Усе складалося якнайкраще аж до квітня 2016 року, коли вибухнула бомба «Панамських паперів». Міжнародний консорціум журналістів-розслідувачів (ICIJ) і німецька газета Sddeutsche Zeitung надали мільйони документів репортерам «Проекту репортажів на теми організованої злочинності й корупції» (OCCRP). Журналісти «Слідства. Інфо», їхніх партнерів в Україні, з'ясували, що насправді не існує жодного трасту, який контролює компанії Порошенка.

рому сліпому трасту одного з найбільших інвестиційних банків у світі – банку Ротшильдів», – сказав президент. – Я зробив це не для мінімізації податків».

«Ця компанія з БВО не має рахунків у банку. Ця компанія не отримала ані пенса з України, – продовжив він. – Єдиною метою було прозоро відділити бізнес українського президента від будь-якого політичного впливу. Це абсолютно нормальна практика».

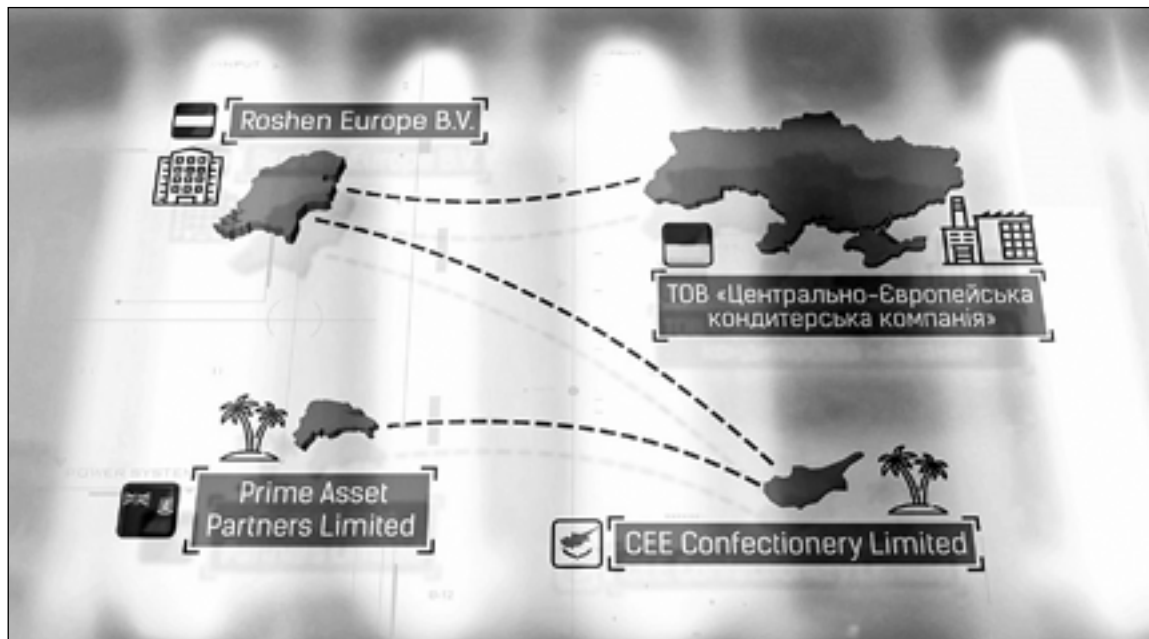
Однак, останні отримані журналістами документи свідчать, що початкові плани Порошенка суттєво відрізнялися від



Петро Порошенко прагне райського життя, але панічно боїться «райських паперів»

ТЕМНИЙ ШОКОЛАД ПЕТРА ПОРОШЕНКА

Як український президент обдурює власний народ



На відміну від Коломойського чи Пінчука, Порошенко розкрадає Україну в лоб – з допомогою примітивних схем

Натомість кіпрські юристи Порошенка Dr. K. Chrysostomides & Co найняли панамську фірму Mossack Fonseca, щоб та створила комплексну офшорну структуру. Нею керувала компанія з Британських Вірджинських островів (БВО) Prime Assets Partners Limited, яку контролював український президент.

Порошенко визнав існування офшорної структури, водночас наполягаючи на тому, що її створили для того, щоб передати в управління «сліпому трасту». І того ж місяця він так створив траст.

На момент оприлюднення розслідування «Панамських паперів» Порошенко перебував з державним візитом в Японії. На прес-конференції він заявив на свій захист: «Зазвичай офшорні рахунки створюють задля мінімізації податків. У цьому випадку все було геть навпаки. Одразу після того, як я став президентом, я заявив, що передам увесь свій бізнес в управління абсолютно прозо-

історії, яку він розповідав журналістам і всьому українському народові.

«Райські папери» отримали документи з центрального офісу юридичної компанії Appleby на Бермудах і ще однієї фірми в Сингапурі, яка надає офшорні послуги. Документи отримали репортери Sddeutsche Zeitung та ICIJ й поділилися ними з мережею понад 380 журналістів у 67 країнах, серед яких OCCRP та її український партнер – «Слідство.Інфо».

Факти свідчать, що 17 червня 2014 року – через 10 днів після інавгурації Порошенка – Вадим Медведєв, юрист, що працював на Avellum в Україні, надіслав електронного листа від імені президента Шонові Давлінгу, керуючому партнеру в офісі Appleby на острові Мен.

«Ми шукаємо постачальника послуг, який може допомогти заснувати офшорну холдингову компанію для клієнта, який є людиною, що обіймає високу політичну посаду. Це дуже

дражлива справа... Ім'я клієнта – Петро Порошенко. Ми працюємо над реструктуризацією його кондитерського бізнесу Roshen».

Медведєв пояснив, що Avellum надає перевагу юрисдикції Британських Вірджинських островів, однак компанія з острова Мен також підходить. Тоді український юрист виклав побажання щодо бачення структури: «З метою отримання доступу до міжнародних ринків, ми хочемо заснувати нову холдингову компанію для групи в Люксембурзі. Під нею буде нідерландський субхолдинг, який керуватиме всіма виконавчими компаніями. Для податків над LuxCo існуватиме кіпрська структура, яка перебуватиме у власності майбутньої офшорної компанії».

Призупинені реформи Після оприлюднення «Панамських паперів» у квітні 2016 року Петро Порошенко помпезно анонсував початок «деофшоризації» – процесу повернення активів в Україну.

Тоді ж він підписав указ «Про заходи щодо протидії зменшенню податкової бази й переміщенню прибутків за кордон», яким створювалася робоча група для підготовки відповідних законопроектів до 10 червня 2016 року. Утім, на розгляд до парламенту проект так і не потрапив.

Павло Ходаковський, партнер української юридичної фірми Arzinger, вважає, що має сплинути щонайменше 2-3 роки, щоб в українському законодавстві почалися зрушення.

«Одна з найбільших проблем – через несприятливу та нестабільну ситуацію в Україні підприємства намагаються захистити себе, заощадити гроші за кордоном і не інвестують в Україну», – каже Ходаковський.

Згідно з президентським указом, Україна повинна приєднатися до автоматичної електронної системи обміну інформацією (AEOI) – міжнародної системи обміну податковою інформацією. 49 країн уже долучилися до цієї ініціативи, 53 мають намір зробити це наступного року. Система обміну податковою інформацією розглядається як потужний інструмент запобігання ухиленню від сплати податкових зобов'язань. Але, попри обіцянки Порошенка, Україна й досі не долучилася до ініціативи.

НАВІЩО ПОТРІБНІ ОФШОРИ?

Богдан Боровик з фірми «Боровик та партнери» проаналізував електронний лист, що його від імені Порошенка надіслала до Appleby компанія Avellum.

«Ця структура потрібна для продажу, для того, щоб оптимізувати прибуток від продажів», – сказав він. Адвокати президента писали про «податкові цілі» кіпрської компанії в цій структурі й пояснили роль кожної компанії.

«Голландську компанію створено як власника українських компаній, щоб захистити їхній бізнес від можливих атак з боку державних органів і корпоративного рейду. Вона належить компаніям на Кіпрі й Британських Вірджинських островах, що необхідні для оптимізації податків. Вони можуть уникати податків, коли є якийсь прибуток», – сказав Боровик. Прибуток може бути отриманий шляхом сплати дивідендів, або якщо ці компанії продаються.

Він також зазначив: для того, щоб структура працювала, компаніям доведеться відкривати банківські рахунки. Хоча, за словами Порошенка, вони цього ніколи не робили.

У відповідь на запити журналістів адвокат фірми Avellum Медведєв сказав, що поговорить з керівництвом і передзвонить, утім, так і не зробив цього.

ГОТІВКА ЧИ НІ?

Порошенко заперечує, що голландські, кіпрські та компанії на Британських Вірджинських островах, якими він володіє, мають банківські рахунки.

У квітні 2016 року OCCRP опублікував звіт, у якому йшлося, що приблизно 4 мільйони євро виведено компаніями Порошенка з України на Кіпр як готівкою, так й іншими видами платежів.

Угода на придбання 18 тисяч акцій зареєстрованої на Кіпрі CEE Confectionary Investments Limited укладена 25 березня 2016-го українським фондом Петра Порошенка Prime Assets Capital, передбачає ціну у 218 євро за одну акцію, що набагато вище номінальної вартості в 1 євро. Існує кілька причин зміни вартості акцій між двома компаніями, якщо хтось не хоче легально переміщувати активи між ними. Загальна вартість угоди – 3 мільйона 926 тисяч 160 євро.

Відповідаючи на доповідь OCCRP, радники Порошенка звинуватили журналістів у неправильному тлумаченні й навіть неправильному перекладі, заперечуючи, що готівка була частиною транзакції. За їхніми словами, запис «готівкою/натурою» в документах означав, що будь-яку форму оплати могло бути використано. Вони наполягали на тому, що насправді серед платіжів в натуральній формі були лише акції.

Відмінність технічна, але важлива. Оплата готівкою вказувала б на те, що на Кіпрі відкрито банківський рахунок, а це Порошенко та його адвокати неодноразово заперечували. За українським законодавством, Порошенку довелося б задекларувати такі банківські рахунки. Він цього не зробив. У декларації про доходи Порошенка за 2016 рік зазначено лише один закордонний банківський рахунок – 1,06 мільйони доларів у Swiss Rothschild Bank AG.

Оплата готівкою також, імовірно, суперечить нормам валютного контролю Національного банку України, що діяли на той час. НБУ встановив ліміт у розмірі 50 тисяч доларів на місяць на рух активів поза межами України. Для того, щоб зробити такий переказ, Порошенкові необхідна була спеціальна ліцензія, якої він на той час не мав. Платіж у натуральній формі не має таких обмежень.



Головна фабрика імперії Roshen у Києві

Джордж Іоанну, кіпрський адвокат Порошенка з Dr. K. Chrysostomides & Co, заявив, що компанія не коментуватиме цю історію, посилаючись на правило конфіденційності й нерозголошення фінансових таємниць.

Проте, кілька кіпрських юристів та посадовців, які займаються реєстрами, на запит журналістів «Слідства.Інфо» проінтерпретували транзакцію й сказали, що все однозначно: у документах на платіж розміром майже 4 мільйони євро чітко вказано, що він здійснюється в грошовій та натуральній формі.

Маріо Георгіу, адвокат з Нікосії, сказав, що документ, подано до реєстру, «має всі гарантії автентичного документа» й що «частина сплачувалася готівкою».

«Усе, що зазначено в реєстрі та не оскаржується в суді, вважається таким, що справедливо віддзеркалює архіви компанії, які зберігаються секретарем в офісі компанії», – каже Георгіу. – Якщо в реєстрі компанії зазначено, що акції було розподілено й виплачено в готівковій та натуральній формі, то носить обов'язковий характер для акціонерів компанії на Кіпрі чи за кордоном, якщо тільки суд не ухвалить іншого рішення».

CEE Confectionary Investments має подавати інформацію про щорічні доходи, які однозначно доведуть або спростують питання. Але коли журналісти OCCRP звернулися до реєстру щодо рахунку, їм відповіли, що станом на 4 вересня 2017 року компанія Порошенка не подала жодного річного звіту чи фінансової звітності з моменту її створення в 2014 році.

Фінансовий експерт Андрій Герус зазначив: «Позаяк операція здійснювалася між двома пов'язаними компаніями, це, ймовірно, означало, що кіпрська компанія потребувала грошей на свою діяльність».

3 березня 2016 року іноземні інвестиційні перекази заборонили навіть тим, хто має необхідні ліцензії. Але в травні, коли Громадське радіо звернулося до Національного банку України із запитанням, чи видава-

2017 року, корпорація Roshen посідає 90-те місце. Це одна з кількох компаній у списку, яка не опублікувала безпосередньо суму сплачених податків. У відкритому доступі також немає інформації щодо фінансових операцій та не згадується, що Roshen передано в траст Ротшильдів.

«Петро Порошенко не бере участі в управлінні процесами корпорації Roshen. Також не володіє інформацією щодо ке-

Договір між Порошенком і Ротшильдами про передачу компанії в траст так і не оприлюднили, тому незрозуміло, якою мірою Порошенко володіє нині компанією Roshen, в якій юрисдикцію зареєстровано на траст Prime Asset Capital Trust, де він сплачує податки, й наскільки серйозним є конфлікт інтересів.

Під час прес-конференції в червні 2016 року, за місяць після попереднього розслідування Центру розслідування корупції та організованої злочинності (OCCRP), Порошенко багато казав про свої офшори. Він цитував меморандум від 31 травня, який на замовлення його радників видав український офіс міжнародної юридичної фірми Baker&McKenzie, де детально описується аналіз власної версії українсько-кіпрської транзакції.

У документі адвокати Baker&McKenzie стверджують, що жодна з операцій, про які йдеться в розслідуваннях OCCRP, не передбачала переказу грошових коштів з України, радше, обмін акціями між кіпрськими й українськими компаніями Порошенка.



Утримуючи на території Росії, в місті Липецьку, кондитерську фабрику, президент України не тільки збагачується особисто, а й платить великі податки в російський бюджет

ли вони ліцензію Prime Assets Capital Порошенка, банк порушив закон про доступ до публічної інформації й не відреагував на запит.

Щоб отримати відповідь від НБУ, знадобилося втручання голови парламентського комітету з боротьби з корупцією Єгора Соболева. 1 червня він запитав: чи було видано ліцензію компаніям Порошенка? За три тижні фінансовий регулятор нарешті відповів: «Жодна така ліцензія не видавалася фонду Порошенка в березні 2016 року».

Банк також повідомив, що в результаті операції не здійснювалися грошові перекази з України, і що немає юридичних підстав для надання цієї інформації OCCRP.

ТЕМНИЙ ШОКОЛАД

Згідно з офіційним списком топ-100 найбільших платників податків за перше півріччя

рівного складу, менеджерських рішень, ухвалених у трасті банком Ротшильдів», – відповіли на запит «Слідства.Інфо» в Адміністрації Президента.

Проте, в звітах компанії Roshen Europe B.V, парасолькової компанії в Нідерландах, фігурує інформація, що керівник компанії – Сергій Зайцев. Це знайомий Порошенко, який довгий час працював топ-менеджером. У звіті йдеться, що Зайцев «спільно уповноважений» з іншим директором, уродженцем Нідерландів Альбертусом ван Беком, призначеним у квітні 2017 року.

За даними місцевого реєстру, Swiss Rothschild Trust AG став акціонером кіпрської компанії Порошенка 27 квітня 2016 року, за місяць після того, як опублікували «Панамські папери» OCCRP. Це суперечить твердженням Порошенка й трасту Ротшильдів, що сліпий траст існує із січня 2016 року.

У меморандумі хибно називають український інвестиційний фонд Порошенка Prime Asset Management, а не Prime Assets Capital. Водночас не зазначається, які документи використано під час проведення аналізу. Запит «Слідства.Інфо» з проханням надати їх залишився без відповіді.

Меморандум підписали Сергій Піонковський й Оляна Гордієнко з київського офісу компанії Baker&McKenzie. У вересні, за три місяці після публікації документа, Порошенко призначив О.Гордієнко членом Національної комісії з цінних паперів і фондового ринку, проте в березні вона подала у відставку.

Які ж висновки з усього написаного? Нехай кожний зробить їх сам. Ми ж подали факти, тільки факти й нічого, крім фактів.

**Анна Бабінець
Hromadske**

ЗНАК БІДИ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Масове вбивство сталося в неділю, 5 листопада, об 11:30 ранку за місцевим часом, коли в церкві зазвичай найбільша кількість людей, які прийшли на недільну службу Божу.

На всій території США, а також на військових судах, базах і посольських об'єктах до 9 листопада приспустили державні прапори на знак скорботи за загиблими. Правоохоронці з'ясовують мотиви вбивці.

Припускають, що він міг скоїти злочин через конфлікт з тещою. Про це повідомили представники слідства ввечері в понеділок, 6 листопада. Теща була постійною відвідувачкою церкви, в якій Келлі відкрив стрілянину, однак в день нападу вона не прийшла на службу. Перед інцидентом нападник надсилав тещі текстові повідомлення з погрозами.

Нападник, який відкрив вогонь по людях, які прийшли на молитву, був у чорному, на ньому був куленепробивний жилет. Убивця використовував самозарядну напівавтоматичну гвинтівку AR-15 та кілька пістолетів.

Загинуло 26 осіб: 23 тіла було знайдено всередині будівлі церкви, ще два – зовні, одна особа померла від вогнепальних поранень дорогою до шпиталю. 20 осіб дістали поранення, з них кілька осіб перебувають у критичному стані.

За словами місцевих мешканців, зазвичай на недільну службу до цієї церкви приходять десь 50 парафіян, серед них були й діти. Вік загиблих – від 1,5 до 72 років.

Пастор церкви, де сталася стрілянина, Френк Помрой повідомив, що в результаті нападу загинула його 14-річна дочка Аннабель. Самого Френка з дружиною в цей час не було в місті.

Помічник пастора Браян Голкомб саме підійшов до катедри, щоб повести громаду в богослужінні, коли вбивця увійшов до церкви й почав стріляти. Браян загинув на місці. Його дружину Карлу, з якою вони прожили в шлюбі майже 40 років, також було вбито.

Окрім того, загинув їхній 36-річний син Марк, який під час служби був зі своєю 1,5-річ-



Свічки болю й пам'яті

ОБЛИЧЧЯ НЕНАВИСТІ. КУЛІ В ТИХ, ХТО ПРИЙШОВ НА МОЛИТВУ

У місті Сазерленд-Спрінгс (штат Техас) чоловік з ментальними проблемами розстріляв парафіян у баптистській церкві, в результаті чого загинуло 26 осіб, ще 20 отримали поранення

ною донькою Ноа. Дівчинка теж мертва. Інший син Браяна й Карли, Джон Голкомб, вижив, але його вагітна дружина Крістал – ні. У Джона й Крістал було п'ятеро дітей, троє з яких загинули від куль убивці тієї страхотливої неділі.

Щонайменше 10 поранених, в тому числі дітей, доставлено до найближчого шпиталю в місті Сан-Антоніо. Для евакуації поранених було задіяно кілька гелікоптерів.

Парафіянка Сенді Ворд сказала, що четверо її онуків і невістка були в церкві під час стрілянини. Молодша дитина – 5-річний хлопчик – нині перебуває в хірургії, а її семирічна онука загинула.

Стрілянина стала несподіваною трагедією для місцевих мешканців. «Це сільська консервативна громада, в основному тут живуть фермери, власники ранчо й люди, які працюють на нафтових і газових родовищах. Цей район дуже спокійний і дуже безпечний», – розповів місцевий житель Вісенте Гонсалес.

Жорстоким убивцею виявився 26-річний Девін Патрик Келлі з міста Нью-Браунфелс. Свідки кажуть, що після того як він відстрілявся, спробував втекти на автомобілі.

Його, як розповів шериф, зупинив місцевий мешканець Стівен Віллефорд. Почувши стрілянину, він узяв рушницю й відкрив вогонь у бік нападника, тяжко поранивши його. Поранений злочинець все ще намагався втекти на авті, але Віллефорд та ще один чо-

ловік погналися за ним. Вбивця не впорався з керуванням і з'їхав у канаву. Його знайшли мертвим. Поліція вважає, що він, стікаючи кров'ю, покінчив життя самогубством.

Шериф округу Вілсон Джо Текітт заявив в інтерв'ю телеканалу CNN, що не шкодує, що Келлі не вдалося взяти живим: «Люди, які були там, не хочуть, щоб така людина жила».

Як пише газета New York Times, Девін Келлі служив в американських військово-повітряних силах (ВПС) з 2010 по 2014 роки, але був звільнений з позбавленням усіх прав і привілеїв військовика після того, як потрапив під трибунал за напад на своїх дружину й пасинка.

Перед звільненням Келлі було розжалувано й засуджено до 12 місяців тюрми. Він отримав негативну характеристику від свого безпосереднього командування. Останнім часом Келлі працював охоронцем на цивільних об'єктах.

За даними телеканалу CNN, зброю вбивця придбав у спортивно-зброярській крамниці в Сан-Антоніо в квітні 2016 року. Заповнюючи необхідні документи, він вказав, що не мав проблем із законом.

Стало відомо, що Девін Келлі проходив лікування в психіатричній лікарні в штаті Нью-Мексико. В 2012 році він звідти втік. Згідно з поліцейським звітом, Келлі опинився у клініці після того, як його спіймали при спробі пронести на територію бази ВПС США Голломан вогнепальну зброю.



Обличчя ненависті. Девін Патрик Келлі – вбивця ні в чому не винних людей, які прийшли на молитву

Як свідчить поліцейський звіт, Келлі було направлено до центру з надання медико-санітарних послуг в Санта-Терезі. При цьому повідомляється, що в рапорті про втечу Келлі був описаний як «небезпечний для самого себе й оточуючих». Крім того, в 2013 році його підозрювали в сексуальному нападі в місті Нью-Браунфелс.

З якихось причин інформацію про те, що Келлі скоїв злочин і був відданий під суд, не передали в розпорядження ФБР і його не було внесено до Національної бази злочинців. Згідно із законом, після цього чоловіку мали б заборонити купувати зброю. Чиясь недбалість обернулася страхотливою трагедією.

Влада Техасу продовжує спроби з'ясувати мотиви злочину. Губернатор штату Греґ Ебботт заявив в інтерв'ю телеканалу CBS News: «Очевидно, в

цієї людини була схильність до насильства, проблеми з психікою. Це була порохова діжка, готова вибухнути в будь-яку хвилину».

Ебботт додав, що за ознаками в Келлі був певний зв'язок з церквою, куди періодично ходили його теща і теща. Однак у неділю, коли Келлі відкрив стрілянину по прихожанах, в церкві їх не було. «Суть в тому, що це була не просто безладна стрілянина», – пояснив губернатор.

Причиною стрілянини в Техасі, яка сталася під час служби в церкві у місті Сазерленд-Спрінгс, є не закони про зброю в США. Розстріл людей, унаслідок якого загинуло 26 осіб та ще 20 було поранено, є наслідком проблеми на психологічному рівні. Таку заяву під час візиту до Японії зробив президент Сполучених Штатів Дональд Трамп.

На його думку, не варто пов'язувати криваву масакру в Техасі з дискусією стосовно контролю над вільним доступом до вогнепальної зброї в США.

«Це не ситуація з володінням зброєю. Це проблема психічного здоров'я. Це дуже, дуже сумна подія», – прокоментував Трамп, назвавши винуватця нападу на вірян у Техасі «надзвичайно невірною особою». «Неможливо висловити словами той біль і печаль, які ми всі відчуваємо, і неможливо уявити, які страждання переживають ті, хто втратив своїх рідних і близьких. Наші серця розбиті», – сказав президент.

В АМЕРИЦІ

АЗІЙСЬКЕ ТУРНЕ ДОНАЛЬДА ТРАМПА

Президент США Дональд Трамп зробив пряме й персональне попередження лідеру КНДР Кім Чен Ину щодо ескалації відносин з США. «Зброя, яку ви маєте, не робить вашу країну безпечнішою, вона піддає ваш режим серйозній небезпеці. Кожен крок, який ви робите на цьому темному шляху, збільшує небезпеку», – заявив Трамп під час виступу 8 листопада в Національних зборах Південної Кореї в Сеулі.



«Північна Корея – це не рай, який передбачив ваш дід. Це пекло, на яке ніхто не заслуговує», – додав він, звертаючись до Кім Чен Ина.

Президент США закликав усі країни об'єднатися задля блокади КНДР. «Я сподіваюся, що я говорю не лише від імені США та Південної Кореї, але й від імені усіх цивілізованих країн, коли посилаю сигнали Північній Кореї: не недооцінюйте нас, не випробуйте нас», – сказав Трамп.

Перед тим він відвідав з офіційним візитом Японію, де зустрівся з прем'єр-міністром цієї країни Сіндзо Абе, за підсумками бесіди з яким заявив, що в Токіо було підписано багато контрактів у військовій та енергетичній сферах, а також досягнуто домовленості про військове вирішення північно-кореїської проблеми, якщо тамтешній лідер Кім Чен Ин і далі продовжуватиме політику ядерного шантажу й погроз.

Як повідомляла «Нова газета», президент США Дональд Трамп нині перебуває у великому 12-денному турне азійськими країнами.

АМЕРИКАНО-КИТАЙСЬКІ ПЕРЕГОВОРИ НА НАЙВИЩОМУ РІВНІ

Президент США Дональд Трамп прибув 8 листопада з триденним офіційним візитом до Китаю. Головними темами його зустрічей з керівництвом цієї країни стали ситуація довкола Північної Кореї та американо-китайські торговельні взаємини.

Перед початком ділових зустрічей Д.Трамп та голова КНР Сі Цзіньпін разом зі своїми дружина-



ми відвідали Заборонене місто в центрі Пекіна.

Американський лідер намагається під час візиту до Пекіну схилити Китай повністю припинити торговельні відносини з Північною Кореєю.

У рамках візиту китайські та американські компанії вже підписали майже 200 угод на загальну суму 9 мільярдів доларів. На підписанні були присутні міністр торгівлі США Вільям Росс та віце-прем'єр Держради КНР Ван Ян.

За словами Росса, однією з головних економічних тем переговорів Трампа та Сі Цзіньпіна стало відновлення порушеного торговельного балансу між США й Китаєм.

Напередодні свого приїзду до Китаю Трамп у своєму Twitter похвалив Сі Цзіньпіна, назвавши його переобрання на посаду голови Компартії Китаю «великою політичною перемогою».

При цьому аналітики відзначили, що консолідація влади в руках Сі може ускладнити досягнення компромісу між ним і Трампом.

КОНГРЕС ПРЕДСТАВИВ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦІЇ ПРО ВИЗНАННЯ ГОЛОДОМОРУ 1932-33 РОКІВ ҐЕНОЦИДОМ

Американські конгресмени внесли до Палати представників Конгресу проект резолюції про визнання Голодомору 1932-1933 років ґеноцидом українського народу.



Про це у вівторок, 7 листопада, заявив посол України в США Валерій Чалий, повідомивши, що співавторами проекту є конгресмени Сандер Левін, Марсі Каптур, Браян Фітцпатрік та Енді Гарріс.

«Резолюція далі розглядатиметься. Я думаю, це займе кілька місяців і, сподіваюсь, навесні наступного року ми матимемо позитивне голосування в Конгресі», – сказав посол, зазначивши, що рішення про визнання українського Голодомору ґеноцидом вже ухвалено законодавчими зборами штатів Вашингтон, Нью-Джерсі та Орегон.

БІЛИЙ ДІМ ВШАНУВАВ ЖЕРТВ БІЛЬШОВИЦЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЇ

Білий дім з нагоди 100-х роковин більшовицького перево-



роту в Росії 1917 року, відомого також як Жовтнева революція, оприлюднив заяву, в якій визначив цей день як Національний день пам'яті жертв комунізму.

«Більшовицька революція призвела до постанов Радянського Союзу та його темних десятиліть репресивного комунізму, політичної філософії, несумісної зі свободою, добробутом та гідністю людського життя», – наголошується в заяві.

У ній підкреслюється, що за останнє століття комуністичні тоталітарні режими по всьому світу вбили понад 100 мільйонів осіб, а ще незліченно більше людей зазнали експлуатації, насильства й злиднів.

«Сьогодні ми згадуємо тих, хто загинув, і тих, хто продовжує страждати під владою комунізму. В пам'ять про них і на честь нестримного духу тих, хто відважно боровся за поширення свободи й вільних можливостей у світі, наша нація підтверджує рішучий і твердий намір бути світлом свободи всім, хто прагне світлішого й вільнішого майбутнього», – йдеться в заяві Білого дому.

ВАШИНГТОН ВСТАНОВЛЮЄ ОБМЕЖЕННЯ НА КОНТАКТИ З КУБОЮ

Американська адміністрація оголосила про введення змін, спрямованих на «відволікання економічної активності» від сектору безпеки Куби, і обмежень на поїздки та ведення бізнесу з Кубою для американців.

Тепер американці зможуть їздити на Кубу тільки в складі туристичних груп, організованих американськими компаніями, і в супроводі представника організації.

Трамп уперше оголосив зміну політики США стосовно Куби 16 червня цього року, проте нові правила Міністерства фінансів не поширюються на поїздки, заброньовані до цієї дати.



Держдепартамент опублікував список готелів та інших закладів, які, як стверджується, пов'язані зі збройними силами Куби. Американцям заборонено вести з ними справи.

Нові правила набирають чинності в четвер, 9 листопада, і част-

ково скасовують ініціативи, ухвалені при адміністрації Барака Обами в рамках відновлення відносин з Кубою.

Тим часом, Міністерство фінансів США ухвалило рішення про посилення санкцій проти Куби. Нові обмеження стосуватимуться кубинської армії, розвідки та служб безпеки.

НА ВИБОРАХ У ВІРДЖИНІЇ, НЬЮ-ДЖЕРСІ ТА НЬЮ- ЙОРКУ ПЕРЕМОГЛИ ДЕМОКРАТИ

Кандидати від Демократичної партії США у вівторок, 7 листопада, виграли вибори губернаторів у штатах Вірджинія та Нью-Джерсі. У Вірджинії демократ Ральф Нортен переміг республіканця Еда Гіллеспі. У Нью-Джерсі кандидат від Демократичної партії Філ Мерфі обійшов суперницю-республіканку Кім Гуадано.



У своїх заявах для преси обое переможців підкреслили, що результати виборів надсилають важливий сигнал. «Вірджинія сказала нам покласти край роз'єднаності та що ми не миритимемося з ненавистю й нетерпимістю», – вважає Нортен. «Дні роздробленості минули. Ми рухатимемося вперед», – сказав Мерфі на адресу республіканців та президента Трампа.

Окрім того, стало відомо, що демократа Білла де Блазіо переобрано міським головою Нью-Йорка на наступні чотири роки. Згідно з попередніми результатами виборів, за нього проголосували майже 65 відсотків виборців. За його суперницю-республіканку Ніколь Малліотакіс віддали голоси майже 30 відсотків.

Особливо важливими вважалися губернаторські вибори в Вірджинії – одному з ключових штатів, єдиному на півдні США, де Дональд Трамп на президентських виборах 2016 року поступився першим місцем своїй тодішній суперниці від Демократичної партії Гілларі Клінтон.

АМЕРИКАНСЬКІ ГРОШІ – УКРАЇНСЬКІЙ СВОБОДІ СЛОВА

Державний департамент США оголосив у середу, 8 листопада, відкритий конкурс з фінансування проектів, спрямованих на посилення свободи слова в Україні.

«Державний департамент США, Бюро з питань демократії, прав людини та праці (DRL) оголошує відкритий конкурс для організацій, зацікавлених у поданні заявок на проекти, які сприятимуть свободі слова в Україні», – зазначається в документі.

Програма спрямована на розширення можливостей серед



українського громадянського суспільства як з боку уряду, так і громадян щодо підтримки та захисту свободи слова. Йдеться, в тому числі про свободу висловлення думок, свободу ЗМІ та інтернету.

Діяльність за програмою може включати навчання для активістів місцевого громадянського суспільства та журналістів; створення та зміцнення мережі громадських організацій, ЗМІ та активістів бізнесу й IT-сектору, що працюють у сфері свободи слова. При цьому зазначається, що DRL має \$450 тисяч для фінансування однієї заявки. Заявники мають забезпечити початок виконання свого проекту в період з травня по липень 2018 року, тривалість якого повинна становити 18-24 місяці. Водночас йдеться про проекти сумою до \$150 тисяч.

Заявки приймаються від неприбуткових/неурядових організацій, зареєстрованих у США або за кордоном; міжнародних громадських організацій; приватних чи державних вищих навчальних закладів; некомерційних організацій та підприємств.

ЛІТАЮЧІ ТАКСІ СТАНУТЬ РЕАЛЬНІСТЮ ВЖЕ В 2020 РОЦІ

Національне управління з аеронавтики й дослідження космічного простору США (NASA) та компанія Uber уклали угоду, за якою аґентство займеться розробкою програмного забезпечення для управління літаючими таксі. Про це повідомляє інформаційна аґенція Reuters.



«Uber уклав угоду з NASA на розробку програмного забезпечення для керування повітряними маршрутами «літаючих таксі», – йдеться в повідомленні. Як зазначається, це перший офіційний контракт про надання послуг NASA, що охоплює повітряний простір на низькому рівні, а не в космосі.

За словами представників Uber, вони планують протестувати літаючі таксі в Лос-Анджелесі в 2020 році. Апарати вміщатимуть чотирьох пасажирів і пересуватимуться в міському повітряному просторі на швидкості до 322 кілометрів на годину.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій



EXCLUSIVE CLOSING COSTS SPECIAL

*Save \$1,000 or up to all closing costs with a UKRFCU mortgage
Easier to be approved than ever before!*

LIMITED TIME OFFER:

Loan Amount:
\$250,000 or more
Closing Costs:
UKRFCU pays: 100%
Borrower Pays: \$0

Loan Amount:
\$200,000 - \$249,999
Closing Costs:
UKRFCU pays: \$2,000
Borrower Pays: Balance

Loan Amount:
\$100,000 - \$199,999
Closing Costs:
UKRFCU pays: \$1,000
Borrower Pays: Balance

Terms and Conditions:

Available for purchase, internal and external refinances on primary residences. Investment properties and vacation homes not eligible. Loan amount minimum is \$100,000 to be eligible for Exclusive Closing Cost Special. Closing costs are inclusive of the mortgage application fee, appraisal fee, commitment fee, title service charges, and government recording fee. Borrower will be refunded. Qualified applicants must be members or sign-up for membership in the UKRFCU. New memberships are subject to UKRFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). This offer is non-transferable and cannot be combined with any other offer. Loans are subject to approval criteria, not all applicants will qualify. Offer is subject to change or withdrawn without notice. Offer is valid starting November 1, 2017.

Philadelphia | Jenkintown | Trenton | Feasterville
www.ukrfcu.com



Federally Insured by NCUA

Call our Mortgage Department today: 215-725-4430



Download our App!

**Завантажте наш мобільний додаток
для всіх ваших фінансових потреб**



Search for **Ukrainian Federal Credit Union**



Download on the
App Store



GET IT ON
Google play

- ▶ Deposit checks
- ▶ View balances
- ▶ Make transfers
- ▶ Pay bills & more!



UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
www.rufcu.org 877.968.7828

MAIN OFFICE | 824 East Ridge Road, Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH LOCATIONS

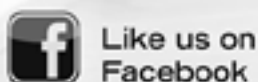
ALBANY, NY | 518.266.0791
FEDERAL WAY, WA | 253.237.5293
SYRACUSE, NY | 315.471.4074

AMHERST, NY | 716.799.8385
PARMA, OH | 440.842.5888
VANCOUVER, WA | 360.597.2096

BOSTON, MA | 781.493.6733
PORTLAND, OR | 503.774.1444
WEBSTER, NY | 585.545.6276

BUFFALO, NY | 716.847.6655
SACRAMENTO, CA | 916.721.1188





Ваше омріяне житло може стати реальністю

з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

15 річний незмінний відсоток

2.95% APR*

30 річний незмінний відсоток

3.95% APR*

* The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APRs are as low as the rates advertised above. The APR shown here is based on the interest rates and points only and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time home-buyer, otherwise 20% down. Membership requirements apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan details.

SUMAFU NMLS# 527694



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch

Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org

Осіння Забава

25-го Листопада . . . 8 - 2 год. вечером
Вступ \$40 - включає буфет вечера
(до 12 років безкоштовно)
грає оркестра . . . *Браття з Прикарпаття*

Fall Dance

November 25 . . . 8 pm - 2 am
Admission \$40 - includes buffet dinner
(children up to 12 years old free)
Music by . . . Bratty z Prykarpattya

Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave., Yonkers, NY
For table reservations call
Darek Dzwonczyk at 914-476-6781

Дім СУМ – Йонкерс, Нью Йорк
Для замовлення столів звертатися
до Дарека Дзвончика
Тел. 914-476-6781



DECEMBER 2
7:00PM

UKRAINIAN COSSACKS

VS

USA METRO CHAMPS

At the door: \$40
Online: \$25
(limited)

215 East 6th Street,
New York 10003
(gymnasium of St. George Academy)

ukrainianboxingday.eventbrite.com










**SIKORSKI
MEAT
MARKET**




📞 1 917-341-3971 @st.truskavets@gmail.com

Запрошуємо любителів спорту прийти та підтримати українських боксерів, які братимуть участь у Других щорічних українських змаганнях у Нью-Йорку. Серед учасників вечора – чемпіони турнірів «Золота рукавичка» (Golden Gloves), чемпіон України серед любителів та один з учасників «Українських отаманів» (ВСБ).

Спортивне видовище відбудеться 2 грудня в серці української Америки – Академії Святого Юра в Мангетені. Окрім боксу, вечір буде наповнено козацькими танцями в ринзі, співом та конкурсами для глядачів.

**3 грудня 2017
2 P.M.**

**UKRAINIAN NATIONAL HOME
140 2nd Ave. NY, NY 10003. USA.**

**УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА КООРДИНАЦІЙНА РАДА
ГРОМАДСЬКА організація «НЕЗАБУТНЯ КВІТКА» (м. Львів)
ArtEmes Entertainment Productions
за підтримки
Міністерства культури України
представляють**

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
«САМОПОМІЧ» NY



**Музичне дійство до 10-річчя
Українсько-Американського
Благодійного Проекту**

НЕЗАБУТНЯ КВІТКА

ПРИСВЯЧЕНЕ АМЕРИКАНСЬКІЙ СПІВАЧЦІ З УКРАЇНСЬКИМ СЕРЦЕМ

КВІТЦІ ЦІСИК

засл. арт. України -
Людмила ФЕСЕНКО
скрипаль-віртуоз Валерій ЖМУД
Світлана Махно
Алекс Гутмахер
Лауреат Гран-Прі Першого
Міжнародного Фестивалю
ім. Богдана Весоловського
СТЕФАНІЯ РОМАНЮК (Канада)

СПЕЦІАЛЬНІ ГОСТІ:
РОМАН ГРИЦЕВИЧ -
Голова Громадської Організації
«НЕЗАБУТНЯ КВІТКА» (м. Львів)
Пластуни і пластунки станиці (NY)
Композитор, виконавець Софі Фрезер
Солісти Українського ансамблю танцю «СИЗОКРИЛ»

ВЕДУЧИЙ - номінант на звання
«ЗАСЛУЖЕНИЙ ПРАЦІВНИК КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ»
Засновник, продюсер Українсько-Американського
Благодійного Проекту «НЕЗАБУТНЯ КВІТКА»
АЛЕКС ГУТМАХЕР

Частина коштів буде передана для придбання
пересувного мамографа «Квітка» на Україні



Довідки за телефоном **(917) 648 15 25**

ВСТУП \$25

ПРАВНИЧА ПІДТРИМКА: ІМІГРАЦІЙНИЙ АДВОКАТ ІЛОНА ДЖАМГАРОВА Тел: (718) 730 - 9497

Інформаційні спонсори

NOVA ГАЗЕТА

газети «СВОБОДА» та «МІСТ»

ЖИВИЙ ЗВУК



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

1952 – 2017

СВЯТКУЄ СВОЄ 65-ЛІТТЯ!

12 ЛИСТОПАДА 2017 РОКУ, НЕДІЛЯ, 2-ГА ГОДИНА ДНЯ

**UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA
2 E 79TH ST, NEW YORK, NY 10075**

TEL: (917) 741-4273

UKRAINIANMUSICINSTITUTE@GMAIL.COM



У програмі:

- ✓ Вперше в УМІ – дитяча музична казка «Колобок», представлена студентами відділів Стемфорду (КТ) та Йонкерсу (НЙ)
- ✓ Фортепіанні та вокальні номери студентів та викладачів УМІ відділів Стемфорду (КТ), Йонкерсу (НЙ), Нью-Йорку (НЙ), Виппані (НДж), Ньюарку-Пасейку (НДж)



ПОЛІСА:

- Доступна для осіб від 0 до 80 років
- Мінімальна вартість — \$15,000
- Вкладки вносяться протягом 20 років. Поліса залишається у силі до кінця життя застрахованого.

ПОСТІЙНЕ СТРАХУВАННЯ ЖИТТЯ ЗА ДОСТУПНИМИ ЦІНАМИ!

Вік	Чоловіки (не-курці)	Жінки (не-курці)
35	\$20.33	\$17.06
40	\$23.93	\$19.69
45	\$28.49	\$23.32
50	\$34.78	\$28.88
55	\$43.12	\$36.70

ЩОМІСЯЧНІ ВКЛАДКИ ДЛЯ ПОЛІСИ В \$15,000

Страхування на ціле життя з 20-річною вкладкою (20-Pay)*

Постійне страхування життя забезпечує захист від моменту набуття чинності контракту до смерті застрахованого. Протягом життя застрахованої особи відбувається накопичення грошової вартості, якою Ви можете скористатися в будь-який час.

* Доступне не в усіх штатах.



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation

Загальні інформації (800) 253-9862

ПРОДАЖІ (888) 538-2833





Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

5/1 МОРТГЕДЖ ЗІ ЗМІННОЮ ВІДСОТКОВОЮ СТАВКОЮ (ARM)*

RATE
2.875%

APR
3.611%



"5/1 ARM" (мортгедж зі змінною відсотковою ставкою) має фіксовану відсоткову ставку протягом перших 5-ти років, після чого ставка коригується щорічно протягом останнього 25-річного терміну позики.

Повна інформація є доступна на www.selfreliance.com/disclosures/.

Телефон позикового відділу 773-328-7500 x283

*Пропозиція доступна для власників, односторонніх будинків і кваліфікованих кондомініумів, де власник проживає, та власників багатоквартирних будинків до чотирьох квартир, при умові, що власник проживає в одній з них.
5/1 ARM (мортгедж зі змінною відсотковою ставкою) має фіксовану ставку для початкового періоду позики, після чого відсоткова ставка ARM коригується щорічно. Річна відсоткова ставка та щомісячні платежі можуть змінюватися у відповідності до середньотижневої ставки United States Treasury securities, що базуються на постійному терміні погашення в один рік (індекс) плюс марджін 2.5% пойнтів з 2-відсотковою максимальною річною зміною та 5-відсотковою максимальною зміною протягом тривалості позики.
Приклад: 5/1 ARM позика на \$100 000 дол. із 80% позиченої суми порівняльно з вартістю будівлі (LTV) та відсотковою ставкою 2.875%, річною відсотковою ставкою 3.611% Annual Percentage Rate (APR) при вищеподаних умовах на основі теперішнього стану ринку складає: 60 платежів у розмірі \$415 дол. при відсотковій ставці 2.875 % та 300 платежів у розмірі \$459 дол. при відсотковій ставці 3.82%. Нівої оплати за апликацію, 0 пойнтів. Житлові позики з нижчим початковим внеском теж доступні. Приклади платежів не включають кошти податків за нерухомість та страхування майна. Мортгедж можуть отримати тільки члени кредитівки, у визначених географічних місцевостях. Пропонована ставка й умови можуть бути змінені в будь-який час без попереднього повідомлення. За умови ухвалення заяви.
Для отримання додаткової інформації, телефонуйте, будь ласка, до нашого позикового відділу на № 773-328-7500 x283.



Home Office: 2332 W. Chicago Ave. Chicago, IL 60622 773-328-7500

SELFRELIANCE.COM

5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL	773-589-0077	558 Summit Ave. Jersey City NJ	201-795-4061
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL	847-359-5911	60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ	973-887-2776
302 E. Army Trail Rd. Bloomingdale IL	630-307-0079	734 Sandford Ave. Newark NJ	973-373-7839

У ГРОМАДІ

В американській столиці біля меморіалу «Поле пшениці» вшанували жертв Голодомору 1932-1933-х років в Україні. Символічно, що жалобна панахида проходила 7 листопада 2017 року, якраз на 100-ліття кривавого більшовицького перевороту в Петрограді, від якого йде лік комуністичному душогубству на нашій планеті – за століття комуністи знищили 100 тисяч осіб.

Панахиду відслужили глава Консисторії Української православної церкви США, архієпископ Даниїл та єпископ-помічник Філадельфійської архієпархії Української като-

У ВАШИНГТОНІ ВШАНУВАЛИ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ



Під час панахиди біля меморіалу жертвам Голодомору 1932-1933-х років у Вашингтоні

лицької церкви Іван Бура у спів- семінаристами обох церков. крив голова Української націо- служінні зі священництвом та Поминальну церемонію від- нальної інформаційної служби

(УНІС) Михайло Савків і передав слово послу України в США Валерію Чалому, котрий закликав вшанувати пам'яті мільйонів невинно убієнних Голодомором 1932-1933-х років. Після нього до учасників мітингу-реквієму звернувся колишній президент Литви Вітаутас Ландсбергіс, який сказав, що про цю трагедію повинні пам'ятати не лише українці, а й в усьому світі. Того ж вечора на Капітолійському пагорбі відбувся брифінг, організований комітетом вшанування жертв Голодомору та Посольством України в США, в якому взяли участь конгресмени, політики, науковці, представники українських громадських організацій та церков.

Вл.інф.

АРХІЄПІСКОП НЬЮ-ЙОРКА В АКАДЕМІЇ СВЯТОГО ЮРА

У День усіх святих академію Святого Юра в Мангетені відвідав архієпископ Нью-Йорка кардинал Тімоті Долан.

Після Літургії кардинал Тімоті Долан звернувся до студентів та викладачів з теплими словами привітання, наголосив на готовності протистояти спокусам і викликам сучасного світу та зупинився на ролі духовної освіти. Архієпископ також згадав Революцію Гідності, яку він підтримував, два свої візити до України й близькі братерсько-християнські взаємини з предстоятелем Української греко-католицької церкви архієпископом Святославом Шевчуком.

Студенти та вчителі мали нагоду безпосередньо поспілку-



Архієпископ Нью-Йорка Тімоті Долан з учнями та вчителями академії Св. Юра. Фото Ірени Сав'яно

ватися з кардиналом і настоятелем собору Святого Патрика – головного католицького храму Нью-Йорка й отримати відповіді на свої запитання.

Директор школи Андрій Стасів сердечно подякував кардиналу Тімоті Долану за увагу до академії Святого Юра та щире благословення.

ПОРІДНЕНІ НА СУМІВЦІ

13-15-го вересня студенти та вчителі академії Св.Юра провели на оселі Спільноти української молоді (СУМ) Америки в Елленвіллі (штат Нью-Йорк).

Вирішуючи в цю подорож, її організатори прагнули дати можливість студентам краще пізнати одне одного, ближче познайомитись з учителями, побувати в іншому середовищі, стати ріднішими. І цьому сприяли спортивні ігри, розваги, плавання в басейні, вечори танцю, заняття співом, походи в

учні перевтілювались у будівничих, де матеріалом слугували шматочки зефіру, соломинки та паперовий посуд. І діти просто вразили всіх своїми творчим мисленням, здібностями та потенціалом. Вихованцям академії, серед яких чимало чужинців, було цікаво довідатися, що тут щодня відбуваються велелюдні



День шаноби американського прапора на українській оселі СУМ. Фото Ірени Сав'яно

УКРАЇНЦІ ЗАКОРДОННЯ ТА УКРАЇНА: ВІДВЕРТА РОЗМОВА

29 жовтня в Науковому товаристві імені Шевченка в Нью-Йорку відбулася дискусія на тему «Роль українців за кордоном у становленні успішної України»

Дискусія, організована з ініціативи громадського об'єднання «Разом» («Razom for Ukraine»), була відкритою й взяти участь у ній міг взяти кожний бажаючий. Бажаючих виявилось багато, більшість з яких – українці молодшого й середнього віку, які народилися в Україні, професійно реалізувалися в США, але не байдужі до долі своєї історичної Батьківщини.

Серед головних співрозмовників – лідер гурту «Океан Ельзи» Святослав Вакарчук, який тепер упродовж осіннього семестру навчається та водночас читає



Лідер гурту «Океан Ельзи» Святослав Вакарчук під час дискусії в Науковому товаристві імені Т.Г.Шевченка в Нью-Йорку

лекції в Стенфордському університеті (штат Каліфорнія) в рамках програми «Розвиток українських лідерів», заснованої в 2016 році й спрямованої на надання українським лідерам можливостей для професійного зростання та розвитку. А також – колишня очільниця Одеської митниці Юлія Марушевська та заступник голови Одеської обласної держадмі-

ністрації за головування Міхеїла Саакашвілі Соломія Бобровська. Модераторами виступили – лідери об'єднання «Разом» Оля Яричківська та Люба Шипович. Йшлося про інтелектуальну, інформаційну та гуманітарну співпрацю – потреби, результати та перспективи.

Марія Лесів

Фото В'ячеслава Циганця

гори. А також – зустріч і щира розмова з отцем Іваном Кашаком, пастором Української католицької церкви Всіх Святих в Кергонксо-ні (штат Нью Йорк), яка спонукала учнів замислитись над багатьма речами, на які вони в іншому середовищі, можливо, навіть не звернули б уваги.

Студенти грали в пізнавальні та гуртуючі ігри. Наприклад, в одній з них, яку проводила нова вчителька академії Лілея Василько,

таборування, українські фестивалі, спортивні змагання.

Три дні, проведені на Сумівці посеред Кетскільських гір, залишили і в дітей, і у вчителів чудові спогади й бажання повернутися сюди ще не раз. На завершення вони висловили вдячність директору Андрію Стасіву, адміністрації та обслузі оселі та Спільноті української молоді – за гостинність та можливість здійснити цю чудову подорож.

Прес-служба академії Св.Юра

ПАМ'ЯТЬ

25 жовтня не стало Дарії Гензи. Пані Дарці. Вона була невід'ємною частинкою Українського села в Нью-Йорку, де прожила все своє американське життя-буття. Була одним з його символів, одним з еталонів української присутності та краси на американській землі – свої вишиванки вбирала не лише з нагоди особливих okazji, а щодня й гордо ходила в них і на працю, й до церкви, й у крамницю. Бо вони були її сутністю.

Дарія Масна-Генза не любила говорити про свій вік, але любила розповідати про свій рідний край, де народилася, – Сколе, біля Стрия, на Львівщині. В часи воєнного лихоліття разом з батьками дитиною пройшла через табори для біженців у Німеччині, там брала перші уроки українознавства: мови, історії, народного танцю. У 1952 році родина приїхала до Америки. Разом зі своїм чоловіком Олегом, який започаткував хореографічний гурт «Верховинці», де вона танцювала, впродовж багатьох років представляли українську культуру в Америці та Канаді. Виступали й на світовій виставці (New York World's Fair) 1964-1965 років.

А коли чоловіка не стало, Дарія Генза почала вчити танцювальному мистецтву сумівців, пластуни, учнів школи Святого Юра в Нью-Йорку. Навчала зовсім маленьких



Дарія Генза зі своїми вихованцями під час Українського фестивалю, який щороку проводить церква Св.Юра в Нью-Йорку

жалобною ходи пам'яті жертв Голодомору в Україні. Помітили у величезному натовпі сиву, літню жінку, яка не просто йшла, а йшла на «ходунках», з «вокером» (зі своїм «каділаком», як потім жартуватиме вона), 50 чи більше вулиць, кільканадцять миль, від Української католицької церкви Святого Юра, що між 2-ю й 3-ю авеню, до головного катедрального католицького храму Нью-Йорка – собору Святого Патрика. Ми сім'єю крокували позаду неї й не переставали дивуватися її силі волі. Адже легше було просто замовити таксі й доїхати до самої брами храму Святого Патрика, як зробили це того дня сотні молодших й фізично сильніших. Але вона вирішила, що повинна пройти цей шлях пам'яті власними ногами.

Більше того, той вінок із колося, калини та терну, який щороку українська громада Америки несе тим шляхом, щоб разом з поминальною свічкою поставити в храмі Святого Патрика й вимолити болі мільйонів і мільйонів безневинно убитих голодоморами, «віслами», мордовіями й сибірами українців, сплела також вона – Текля Гнатишин.

Усе своє активне громадське життя пані Текля любила декорувати народні доми, церковні залі, сумівські домівки. Вишивками, калиною, маками, чорнобривцями... Так, щоб завжди відчувався дух і душа України.

Текля Гнатишин народилася 19 липня 1929 року в селі Березівці на

ВІДХОДЯТЬ У ВІЧНІСТЬ ЛЮДИ-СИМВОЛИ ДРУГОЇ АВЕНЮ

дітей українським танцю та співу в «Світличці», започаткованій 83-м відділом Союзу українок Америки в 1971 році, й працювала тут від першого дня народження «Світлички» до минулого року. Пригадую, як щемно було слухати, коли її 3-4-літні вихованці суботньої школи на Шевченківському концерті залюбки співали «Взяв би я бандуру». Свій талант та майстерність пані Генза передала й донькам – Дарці та Олі, які впродовж багатьох років також танцювали під її керівництвом.

Усе своє американське життя вона не стомлювалася допомагати Україні: саме в її крамничці українці Великого Нью-Йорка купували хустинки, нитки для вишивання та різний крам, щоб допомогти своїм рідним у підрадянські часи. Так само віддано Дарія Генза допомагала сиротам, удовам, пораненим солдатам з початку Майдану й до останніх днів свого життя.

2 листопада відійшла у засвіти ще одна знакова українка Другої авеню – Текля Гнатишин, яка багато років мешкала на 7-й вулиці, біля церкви Святого Юра. Ми познайомилися з нею в Нью-Йорку, під час



Текля Гнатишин любила життя

Закерзонні, в родині Кудликів, які мали чотири доньки та два сини, й пройшла всі приниження, випробування, знущання, що випали на долю українців-жертв жорстокої акції «Вісла». До Теклі доля була милосерднішою, ніж до її сестри Марійки, яку за співпрацю з українським підпіллям замордували польські нелюди, вкинувши у криницю. Марійчин приятель запросив у 1960 році Теклю до Америки й згодом вони одружилися. Виховали двох синів, обжилися, дочекалися внуків, залікували рани... Але ніколи не переставали любити Україну, хоча не жили на її території жодного дня.

На згадку про пані Теклю в мене лишилася велика хустка з китицями, яку вона подарувала після того, як я розповіла про долю її роду на сторінках нашої газети. Квітчаста, сонячна й тепла – як і її душа.

Минулого тижня художник Михайло Барабаш признався нам, що працює над галереєю портретів-символів Другої авеню, серед яких буде місце й для Дарії Гензи та Теклі Гнатишин.

Вічна їм пам'ять!

Катерина Кіндрась

НАША ІСТОРІЯ

Рубіж 1917-1918 років відзначився в процесі українського державотворення бурхливим сплеском перемог та поразок, відчайдушності та сумнівів. Політики-ідеалісти не завжди могли знайти порозуміння між собою, надавали перевагу більше ідеологічним дискусіям, ніж практичному розв'язанню проблем.

Одним з наріжних каменів стало питання формування збройних сил. В ситуації загальнонаціонального піднесення було багато охочих боротися за новостворену державу, проте була проблема з вишколом вояків та дисципліною, яка базувалася б не на царській дідовщині та муштрі, а на ідейно-патріотичних засадах, усвідомлення обов'язку перед Українською державою та українським народом.

Перше військове формування Січових стрільців на Наддніпрянщині – Галицько-Буковинський курінь Січових стрільців – було зорганізовано в Києві рівно 100 років тому, в листопаді 1917 року, з українців (галичан та буковинців) і військовополонених австро-угорської армії українського походження, які раніше були солдатами й офіцерами царської армії й знаходились в Наддніпрянській Україні, добровільно зголосившись захищати українську Центральну Раду перед наступом більшовиків (командир куреня – сотник Григорій Лисенко). В грудні 1917 – січні 1918 року курінь брав участь у боях під Бахмачем і в Києві, далі захищав уряд Української Народної Республіки (УНР) під час відступу до Житомира. Наприкінці січня 1918 року Галицько-Буковинський курінь Січових стрільців брав участь у придушенні більшовицького Січневого повстання в Києві.

Відтоді й аж до кінця існування формувань Січових стрільців, їхнім верховним головнокомандувачем був легендарний військовик, полковник армії УНР, колишній фенріх австро-угорської армії Євген Коновалець.

Січовики створили Стрілецьку Раду – представницький орган, що репрезентував потреби куреня та координував його внутрішній устрій (за революційними звичаями при військових відділах формувалися представницькі комітети).

Стрілецька Рада, переорганізовуючи курінь, обдумала свій план та охопила в ньому всі проблеми, які треба було розв'язати при творенні нового українського війська. Практику сліпого послуху, автоматичного виконання наказів, ізоляцію офіцерської касті від вояцтва, тупоумну бездушність, що робила вояка й старшину манекенами реакційного мілітариз-

му, було відкинуто. Замість них впроваджувалися нові організаційні принципи, які відповідали вимогам часу й здоровому глузду та були оперті на глибоке знання суспільної психології й революційної практики.

Стрілецькою Радою було скасовано комітети та правило вибірності командирів (відновлюючи козацтво як військову форму, характерним для того часу було й повернення козацьких звичаїв, зокрема виборності старшин). Стрілецька Рада перетворилася на дорадчий старшинський орган при командирів.

І що найважливіше – було ухвалено виняткове політичне рішення: воювати не за класові інтереси, а за національні. Річ у тім, що ідея соціалізму про класову боротьбу дискутувала з питанням національної цілісності. Січовики вирішили це питання раз і назавжди, віддаючи перевагу національним інтересам.

Було чітко визначено політичні пріоритети: курінь підпорядковується Центральній Раді та готовий захищати УНР у боротьбі проти будь-якої агресії ззовні. Це рішення було ухва-



Незмінний командувач Січових стрільців, полковник Євген Коновалець

НЕ СМІЄ БУТИ В НАС СТРАХУ...

100 років тому на Наддніпрянщині було створено перше військове формування Січових стрільців



Броньований потяг (панцерник) «Січовий стрілець» та його обслуга. Київ, 1918 р.

лено в час, коли більшовицька Росія розгорнула воєнні дії проти УНР. Паралельно більшовики використовували антиукраїнську пропаганду, дискредитуючи Центральну Раду як «контрреволюційний орган, що нехтує інтересами пролетаріату».

І коли в Києві 29 січня (дати подано за новим стилем) 1918 року вибухнуло більшовицьке повстання, Коновалець та Стрілецька рада трактували боротьбу проти агресора як виступ, а не класову.

Курінь складався з двох сотень під командуванням поручника Р. Сушка та четаря І. Чмоли, кулеметної сотні на чолі з четарем Ф. Черником (150 вояків), запасної сотні четаря В. Кучабського (100 вояків) та батареї з 12-ти гармат на чолі із сотником Р. Дашкевичем.

У більшовицькому повстанні брали участь близько двох тисяч робітників заводу «Арсенал», двох тисяч червоногвардійців та тисячі збільшовичених вояків українських військових формувань: Богданівського ку-

реня, полків ім. Сагайдачного та ім. Шевченка. До цього ж, окремі частини українських військ оголосили про свій нейтралітет у протистоянні.

У столиці розпочалися вуличні бої в районах Печерська (тут бунтівники утримували завод «Арсенал»), Деміївки та Подолу. Червоногвардійці з Подолу розгорнули наступ на будинок Центральної Ради (тепер – Будинок вчителя на вул. Володимирській).

Отримавши інформацію про бунт, Євген Коновалець звер-

нувся за вказівками до штабу Київського військового округу (його командуванню безпосередньо підпорядковувався курінь), проте у штаба не було жодного плану звільнення міста та він і не координував дії відданих Центральної Раді військ. Розрізнені українські загони відбивали атаки переважаючого ворога, не підтримуючи зв'язку між собою.

Тому Євген Коновалець діяв самотужки: разом з Андрієм Мельником вони розробили план операції зі звільнення міста. На цей момент курінь налічував 450 старшин та стрільців (без 1-ї сотні Р. Сушка, котру відправили на фронт у напрямку Полтави).

Згідно з планом військової операції, курінь, не розпорошуючи своїх сил, повинен був витиснути червоногвардійців з центральної частини міста (району Софійської площі та Великої Володимирської вулиці), а потім спрямувати удар у напрямку Подолу. Старшинський склад куреня на чолі з Євгеном Коновальцем миттєво та блискавично втілили його в життя.

Протягом 29-31 січня 1918 року січові стрільці відзначилися в обороні будинку Центральної Ради, куди було спрямовано головний удар більшовиків силами червоногвардійців. Таким чином, відкинули ворога до Подолу. Протягом 1-2 лютого січовики вибили ворога і звідти.

В цей час до Києва ввійшли українські війська на чолі із Симоном Петлюрою. Серед військових підрозділів тут була 1-ша сотня куреня Січових стрільців під командуванням Р. Сушка, котра разом з козаками Гайдамацького коша Слобідської України брала участь у захопленні «Арсеналу» (29-31 січня).

Перемога мала високу ціну – під час боїв курінь втратив убитими та пораненими понад двісті вояків.

Командування та особовий склад куреня відзначилися не лише військовим професіоналізмом та високим рівнем дисципліни, але й політичною стійкістю, відданістю принципам патріотизму.

Курінь став одним з найбоєздатніших військових формувань армії УНР. Він здобув довіру влади, і у подальших подіях січовикам доручали найвідповідальніші завдання не лише військового характеру, але й адміністративного, судового та порятункового.

Минув час, а стрілецька слава залишилася в пам'яті народній до наших днів. Ті героїчні хлопці й досі є прикладом для тих, хто вже в XXI сторіччі боронить рідний край від загарбників.

Ігор Дерев'яний,
старший науковий співробітник Національного музею-меморіалу жертв окупаційних режимів «Тюрма на Лонцького», м. Львів



Дзеркало

ГІРНОТА



Сивіти не боляче.
Виб'ють морози траву,
І перші лелеки покличуть у небо прозоре.
Ми разом були, наче хвиля у ніч грозову
І берег, з якого завжди повертатися в море.
Торкни, трамонтане, запінені скелі круті,
Розвій-но чуприну високої чорної тиші!
Від болю глухого мене провела тільки ти
До тихої мови, яка від усіх солоніша.
Невже розпозичився так, що й душі не вберіг,
І слово забув, що в очей запитає напитись?
Чи знатиму врешті, яку обирати з доріг,
Коли під ногами займуться останні криниці,
І вже не почую, чи знову надходить гроза?
Мій берегу вічний, ніхто з нас до часу не знає,
Як важко вертається в очі схолола сльоза,
Як боляче йти, коли є вороття... І немає...

Павло Гірник



ДОВКОЛА СВІТУ



Дорога №1

ІСЛАНДІЯ: ДОРОГОЮ НОМЕР ОДИН



Наша довідка: Hringvegur – дорога №1 або Кільцева дорога – загальнонаціональна магістраль довкола гігантського арктичного острова, на якому знаходиться Ісландія, основна транспортна артерія країни. Будівництво її завершено в 1974 році, на честь 1100-ліття заселення острова. Сполучає майже всі населені місця Ісландії. Протяжність – 1332 кілометра (828 миль). Південну частину цієї асфальтно-гравієвої дороги нерідко руйнують повені, викликані геотермальними підземними водами та виверженням вулканів. Максимально дозволена швидкість – 90 кілометрів на годину. Улюблений туристичний маршрут відвідувачів Ісландії з усього світу.

Вітер настільки немилосердний, що збиває з ніг, пронизує наскрізь і відриває дверця та автомобіля. В пам'ятці водієві так і написано: «Виходячи з авта, притримуйте рукою двері, щоб їх не відірвав вітер». До слова, попри сильні вітрові, ісландці не використовують вітряні млини – 85 відсотків всієї електроенергії острова добувається з геотермальних джерел. Але ми колекціонуємо... перші дороги. Тобто, скрізь на планеті, де є можливість подорожувати самостійно, вибираємо найперше дорожку номер один – зазвичай наймальовничіший маршрут, який дає уявлення про країну та її красу.

Ісландська дорога номер один простягається майже на півтори тисячі кілометрів, тягнеться вздовж узбережжя й огортає всю країну. Стартували в Рейк'явіку, відразу від готелю, в якому зупинилися, й вирішили їхати проти годинникової стрілки, на Південний берег Ісландії.

При виїзді зі столиці, яка всіляко намагається підбадьорити й розвеселити гостей своїми картатими дахами та фасадами, відразу ж роз-



Біля водоспаду Скоґафос

починається місячний пейзаж. Як тільки закінчуються житлові будинки з обох боків дороги виростають кам'яно-лавові кучугури. Нескінченно сірі, притрушені темно-зеленим мохом. Немов би хтось, хто зовсім не дбає про довкілля, безкарно понавозив сюди різного будівельного непотрі-

бу і йому абсолютно байдуже, що буде на цій землі завтра. Зрозуміло, що враження це оманливе. Тому що людина абсолютно безсила перед цим ландшафтом з непередбачуваною внутрішньою силою. Особливо це відчувається в місцині під назвою Тінгфеллір, коли бачиш перед собою гі-

гантську тріщину, що проорює місячний ландшафт. «Це єдине місце на планеті, де можна на власні очі побачити, як віддаляються один від одного материки», – по-нордичному сухо виведено на великому рекламному щиті. Без жодного заклик на кшталт: «Люди, будьте пильні, схаменіться!»

Виходить, ми не зближуємося, а віддаляємося. Скільки б дипломатичних місій не створювали, скільки б не вибудували мостів, скільки б не шукали оптимальних формул та форумів... Бо саме тут, на території Ісландії, в Національному парку Тінгвеллір неподалік Рейк'явіка, проходить розлам між європейською й північноамериканською материковими плитами – розлам Сільфра. Насправді, кажуть науковці, ці тектонічні плити роз'їжджаються під водою, невблаганно віддаляючись одна від одної на відстань близько двох сантиметрів на рік. І хоча вода тут прісна та кришталеву чиста (видимість досягає 300 метрів), екскурсоводи показують туристам тріщину, якою прорізано поверхню, і чомусь вірять, що це і є той апокаліптичний «розлам Сільфра».

Процес цей природний, людина тут невинна. Як і в ситуації з Ейяф'ятлайокутлем, вулканом, який з 1821 року до 2010-го мирно спав, нависаючи над фермерським угіддям. А 21 березня прокинувся й паралізував півсвіту. 14 квітня його виверження повторилося. Хмара вулканічного попелу накрила значну частину Європи, через що на якийсь час було обмежено або зупинено авіасполучення в усіх країнах континенту (за винятком Португалії та Греції). В тому числі – й до США, тому що через острів пролягає багато найкоротших повітряних шляхів між Європою та Америкою.



Місячний ландшафт Ісландії



На тлі вулкану Ейяф'ятлайокутль, який у 2010 році паралізував усю Європу



Прогулянка льодяною лагуною Йокюльсаурловн



Український прапор над ісландським льодовиком (глетчером)

Сьогодні цей вулкан з довгою назвою, якої не можна вимовити, став також «туристичною точкою» маршруту номер один. З першої дороги до нього веде широка асфальтована доріжка, обабіч якої пасуться корови. У домі фермера тепер музей одного вулкана. Сам же Ейяф'ятлайокутль виглядає високим пагорбом, прикритим сніговою шапкою. Туристи фотографуються на його тлі так само захоплено, як і на фоні Ейфелевої вежі. І якби не світлини від 14 квітня 2010 року, важко було б повірити, що це один і той же провісник біди.

Ісландія – це геологічно високоактивна зона з великою кількістю вулканів (близько 200). На острові представлено майже всі типи вулканів, що зустрічаються на Землі. Вулканічні виверження на території Ісландії трапляються приблизно один раз на 5 років. Третина лави на планеті за останні 500 років вилилась саме в Ісландії.

Виверження Лакі в 1783–1784 роках спричинило голод, через який загинуло близько чверті населення острова; виверження спричинило хмари пилу та мли, що поширились на більшу частину Європи, частини Азії та Африки впродовж кількох місяців після виверження. Потоки лави залили 565 квадратних кілометрів території острова, й це виверження за обсягом лави вважається найбільшим в історії людства.

Туристи, які подорожують «кільцевою дорогою» №1, воліють також під'їхати якомога ближче до знаменитої Гекли, хоч це нелегко – вершину видно здалека, але щоб «доторкнутися» до неї, потрібно йти кілометри пішки. Виверження цього одного з найбільших у світі вулкану в 1947–1948 роках тривало більше року, хмара попелу та пари в перші 20 хвилин сягнула 30-кілометрової висоти, лава розлилася на 230 кв.кілометрів. Через те, що вершину вулкана вкрито льодовиком, виверження супроводжувалось великою повінню на річках та сходженням селів (йокульгlaufів). В 1970 році Гекла прокинулася знову...

Попри державне значення дороги, її заасфальтовано не скрізь, деякі ділянки траси покрито лише гравієм через те, що їх нерідко руйнують повені, викликані геотермальними водами та виверженням вулканів. Та й взагалі, ісландські краєвиди часто нагадують полотна Реріха: гори й небо яскравих пастельних кольорів виглядають, немов би намальовані, важко повірити, що ти не в картинній галереї. Й не дивно, бо Ісландія – геологічно молода країна. Її яскраві та барвисті ландшафти – це поєднання субарктичного положення острова, активного вулканізму, обледеніння та ве-

ликої вологості повітря. Одне з ісландських див – веселки, які ми зустрічали повсюдно по кілька разів на день. Особливо біля водоспадів. Й втішали себе, що це добрий знак.

Романтичних туристів найбільше приваблюють ісландські льодовики, серед яких найзнаменитіша – льодяна лагуна на південному сході острова теж з назвою, яку українці (і не лише) вимовити неможливо – Йокюльсаурловн. Можна взяти екскурсію на кораблик з колесами, який відвезе суходолом до краю льодовика, а потім водою до його осердя. Але пливти доведеться між айсбергами. Айсберги постійно рухаються, утворюючи лабіринт, який щомиті змінюється до невпізнанності. Лагуна знаменита тим, що в ній знімали автоперегони для фільму про Джеймса Бонда «Die Another Day». Спеціально для зйомок лагуну тоді заморозили: перекрили протоку, яка поєднувала її з океаном. Через 4 дні після цього солоня вода осіла на дно, а ще через 11 днів лагуна замерзла. Зйомки тривали 3 тижні, задля 20-хвилинного епізоду, який увійшов до фільму.

Рослинністю вкрито лише чверть країни. Здебільшого це мох і трава. Дерев ж займають лише один відсоток території. Переважно це карликові берези з покрученими від сильного вітру стовбурами та хвойні насадження, які з'явилися останнім часом. Центральна частина острова взагалі позбавлена рослинного покриву і є, по суті, кам'янистою пустелею. Тому, побачивши на узбіччі дороги знак, який повідомляв, що за кілометр буде етнографічний музей, вирішили призупинитися й оглянути його.

Музеєм виявилися чотири будиночки-землянки, врослі в землю й покриті «з голови до ніг» трав'яним дерном. Так виглядав ісландський хутір початку XIX століття. Ісландці заселяли острів нерівномірно. Переважна більшість мешканців жила у рибальських поселеннях на узбережжі, в заглиблених у землю будиночках з торф'яних і дернових блоків з двохстилими дахами, що бічними стінами щільно прилягали один до одного – для збереження тепла. У тому ж музеї ми довідалися, що оскільки ісландці жили ізольовано протягом століть, а населення острова було відносно нечисельним, то аж до новітніх часів не всі ісландці мали прізвища. Їм цілком вистачало імені. Більшість же прізвищ утворено простим додаванням суфіксу -сон («син») або -дотір («дочка»). Наприклад, Грімсон – «син Гріма», Гаральдсдотір – «дочка Гаральда». Цікаво було довідатися, що в ісландській епічній літературі є згадки про Київську Русь, яка називається там Гардарікі.

В Ісландії немає високих огорож і злих собак. Єдиний «мур», який ми зустрічали вздовж шляху, – низький дріт з високочастотним струмом. Він мав би не дозволяти тваринам вибігати на дорогу. Але вони все одно це роблять. І нам не раз доводилося зупиняти автомобіль, щоб дозволити парочці овець піднятися з асфальту й повернутися на свою територію. З усіх тварин найчастіше на очі потрапляли вівці, відповідно вони є найбільш типовими представниками місцевої фауни. Без них образ Ісландії був би неповним. Формально вівці – власність фермера, але ведуть дикий спосіб життя, вільно пересуваються по всій країні, забиваючись у своїх мандрівках до найвіддаленіших куточків краю. Дивлячись на цяточки, розкидані на неприступних скелях, ми не раз розмірковували: «Як власники знаходять своїх овець? Як відрізняють своїх від чужих? Як взагалі повертають їх з полонин додому?» З'ясовується, ісландські вівці не мають своїх пастухів. Але кожному ягнятці при появі на світ, щовесни у вухо вмонтовують чіп певного кольору й відпускають на волю, а восени погоничі зганяють усі отари в одну велику круглу кошару, а вже з неї розвозять по менших, і, считуючи інформацію, яка міститься на чіпові, повертають господарям.

Час від часу обабіч магістралі зустрічаються рукотворні піраміди з дикого камення. Багато туристів вірять, що їх побудували тролі. І не тільки туристи, а й мешканці острова. Маленькі ісландці знають з дитинства, що тролі живуть у камінні, розкиданому по їхній землі. Та що там діти! Навіть на офіційних дорожніх мапах позначено місця їхнього можливого проживання. На автозаправці статечний дядечко-вікінг розповідав нам, тикаючи пальцем у довколишні вершини, що ось цей камінь – дім троля, а он той – просто брила. А, можливо, це також входило у туристичний образ ісландської національної дороги номер один? Хтозна. Кажуть, що цей шлях прокладали так довго тому, що доволі часто доводилося пересовувати каміння, яке зустрічалося на дорозі. Аби не потривожити духів-охоронців острова. Проблему вирішували на державному рівні – «начальникам» навіть доводилося звертатися до знахарів, які вміють домовлятися з трольми.

А от з господарями Рейнісдранґу, що на найпівденнішому мисі острова, домовитись не вдалося, тому узбережжя назвали «чорним». Але про це – в наступному номері нашої газети.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Осло – Берген
– Рейк'явік – Нью-Йорк**

Home Equity Line-of-Credit

Кредитна лінія під заклад хати!
До \$250,000 - Жодних коштів!
На перші 6 місяців знижка
на 0.50%*



*Rates are effective March 22, 2017 and are subject to change without notice. Offer is for qualified borrowers, subject to credit approval. Limited to primary owner-occupied 1-4 family residences. First or Second Lien Position, up to \$250,000, with a combined Loan to Value (CLTV) of 75%. After (6) complete billing cycles at the fixed rate, the rate goes to Prime Rate + Zero (4.00% current Prime Rate). Thereafter, the rate will be set monthly, at the highest Prime Rate (as published on the last business day of each month in The Wall Street Journal Prime Rate), subject to rate floor of 3.250% and rate ceiling of 18.000%. Payments do not include applicable taxes and insurance, which, if applicable, will make your payment obligation greater. Offer is subject to change. Certain other restrictions may apply.

Ощадностеві та Пенсійні Сертифікати

18 місяців до 1.21% APY** 24 місяці до 1.26% APY
36 місяців до 1.46% APY 60 місяців до 2.22% APY

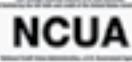
Допоможемо Вам легко перенести до нас Ваш 401K або IRA план!

**APY is annual percentage yield. Rates are effective March 22, 2017 and are subject to change without notice.



Головний Офіс
387 Valley Road
Clifton, NJ 07013
973-471-0700

www.novafcu.com



Botany Village
237 Dayton Avenue
Clifton, NJ 07011
Phone: 973-772-0620

ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік - 90 доларів
На півроку - 50 доларів
На три місяці - 30 доларів

Виріжіть цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

РОЗШУКУЄМО РІДНИХ

Гелена (Олена) Кречківська (Кречковська)
та Михайло Кречківський (Кречковський) поїхали до США
в 1913-1914 роках із Західної України (Львів, Чернівці).
До еміграції працювали в театрі. В Україні залишилося двоє
їхніх дітей – Наташка й Левко. Рідні цих дітей розшукують рідних
в Америці по бабці-діду. Відомо, що в Америці в них народилося
двоє доньок – Надія та Джойс. Прізвище доньки могли змінити. Їх
розшукують рідні через програму «Чекай на мене – Україна».

Електронна адреса: kolmiewa@gmail.com,
телефон в Україні: +38-095-6222952, Ольга

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ



- ◆ Купівля-продаж нерухомості
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

HOSHOVSKY LAW FIRM, 347 FIFTH AVENUE,
SUITE 1009, NEW YORK, NY 10016

(212) 532-8600 (212) 532-8601
FAX: (212) 208-4509



ОСІННІЙ МАРАФОН

Щорічний Нью-Йоркський марафон (один із шести найпрестижніших у світі), який проводиться в першу неділю листопада, відбувся нині вже в сорок шостий раз. Цьогоріч його переможцями стали американка Шалан Фленаган (вона здолала 42 кілометра дистанції за 2 години, 26 хвилин і 53 секунди) серед жінок і кенієць Джефрі Камворор – серед чоловіків (2 години, 10 хвилин і 53 секунди).

Це один з наймасовіших забігів – цього року дистанцію пробігли більше 50 тисяч осіб з усього світу. Організовує його асоціація бігунів Нью-Йорку з 1970 року. Віднедавна на знаменитому марафоні стали миготіти й синьо-жовті барви. У цьогорічному

забігу, за яким стежили 2 мільйона глядачів на трасі й 315 мільйонів телеглядачів, взяли участь 44 учасники й з Українського клубу бігунів Нью-Йорка (Ukrainian Running Club New York).

Україна була гідно представлена на Параді націй, офіційній церемонії відкриття New York City Marathon. Якщо в 2015 році її на Параді націй представляла лише одна особа, в 2016-му – шестеро, то в нинішньому – понад 30!

Крім спортивної мети, Український клуб бігунів Нью-Йорка поставив перед собою й добродійну мету – зібрати 10 тисяч доларів для «дітей війни» в Україні.

Фото AP та Ukrainian Running Club New York



Користайте тепер -
відсотки та умови на моргеджах найвигідніші!

Звертайтеся до
Кредитівки Самопоміч
Нью Йорк

3.90%* APR

незмінний відсоток
25-ти річний термін

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне бюро:

108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251
E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org
Outside NYC call toll free: 1-888 - SELFREL

Вигідно росташовані філії:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636
UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097
ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458
LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



SRNYFCU NMLS# 699320

*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 300 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$5.22. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення. APR - Annual Percentage Rate, в річному відношенні.